

Theology on the Web.org.uk

Making Biblical Scholarship Accessible

This document was supplied for free educational purposes. Unless it is in the public domain, it may not be sold for profit or hosted on a webserver without the permission of the copyright holder.

If you find it of help to you and would like to support the ministry of Theology on the Web, please consider using the links below:



Buy me a coffee

<https://www.buymeacoffee.com/theology>



PATREON

<https://patreon.com/theologyontheweb>

PayPal

<https://paypal.me/robbradshaw>

A table of contents for the *Journal of Theological Studies* (old series) can be found here:

https://biblicalstudies.org.uk/articles_jts-os_01.php

pdfs are named: [Volume]_[1st page of article]

EVAN. 157 (ROME. VAT. URB. 2).

II

THE readers of this JOURNAL were given a foretaste of the character of the witness Evan. 157 in the last number. We proceed now in St Luke and St John with a far more interesting text.

The key to the situation was not unnaturally sought in the Jerusalem Syriac lectionary, but in this apparent disappointment awaited us. A deeper examination, however, would seem to confirm the view that the three surviving mediaeval MSS of this version are very far from representing the original, for, amid wide disagreement with 157, we find occasional but unmistakeable fundamental agreement. Already in St Matthew (xx 30, xxvi 1, besides places in combination with other *syr*) and St Mark (viii 29, besides combinations) a few touches are observable; but in St Luke and St John it becomes more marked. Consult:

- Luke vi 10 + μετ' ὁργης *fam* 13 *syr hier* and Latins (with D X Λ);
 vi 20 τῶν οὐρανῶν *pro* του θεου, but more especially:—
 vii 6 — οὐ (*ante* μακραν) Alone with *syr hier*^{ABC} (see also verse 10).
 vii 44 + και (*ante* υδωρ) Alone with D *de diatess* and *syr hier* (against other *syr*).
 viii 49 — αὐτῷ with N B L X Ξ four cursives, *e μ* only of Latins, *sah boh*, and *syr hier* (against the other Syriacs).
 xviii 9 + και λεγει (*post* λοιπους) Cf. *syr hier*.
 xviii 24 — περιλυπον γενομενον N B L *fam* 1 Paris⁹⁷ *syr hier copt* [not D *d* nor Latin nor other *syr*].

To which add xxi 36 — παντα with 382 only of known Greeks and all *syr* (of *syr hier* only codex^B *semel*, which is nearest to us, see above on Matt. xx 30, xxvi 1) against *diatess*, Latins, and *aeth*, due probably to similarity in *syr* of παντα ταυτα and ταυτα παντα.

To this add:

John ix 35 — ηκουσεν ο ιησους οτι εξεβαλον αυτον εξω Practically alone with *syr hier*.

xvi 33 — εν τῷ κοσμῳ θλαψιν εχετε Practically alone with *syr hier* and Δ^{gr}.

These, whether due to homoioteleuton in Greek and Syriac or not,

are very noteworthy. No other authorities omit this last important saying. In D it occupies exactly one line. This may point to community of arrangement at some time in D d, Δ, *syr hier* and 157, for, at John v 32 — *καὶ οἶδα etc., ex homoiotel.*, occupies two lines in D d, the previous one and the last of these ending *περὶ ἐμοῦ*. Older than this, however, must be the parent Graeco-Latin stock of Evan. 157 in shorter lines than D d, and more like those of *a* (see John iii 35).

It is not as if we were running freely with *syr hier*; we are often against it. Then consider such places as John xviii 4 *ἰδὼν* for *εἰδὼς* D 157 and a handful, *syr hier*, but also *syr sin*, with *arm* and *aeth*. Above, at John ix 35, it is particularly noteworthy, because it follows John ix 31 already noticed in the last number for Syriac influence. At John x 17 we find the half of a conflation of Aphraates; at John xii 3 *syr sin* conflates. We undo half of it.¹ At John xii 4 we conflate.

Evan. 157 the product of bilinguals.

Ancient Greek errors:—Luke xvi 20 — *ος* (*post* Λαζαρος). A very ancient error shared by *NB D L X Ψ* 33 *a de sah boh arm aeth Clem Dial*, against the rest of the Greeks and all the Syriacs. It occurs from ΛΑΖΑΡΟCCEΒΕΛΗΝΤΟ.

Luke xx 20 + *τους* (*ante* υποκρινομενους) 157 alone. This from final *τους* in the preceding word ΕΚΑΘΕΤΟΥCΥΠΟΚΡΙΝΟΜΕΝΟΥC.

John xi 44 — *ο ιησους* from ΑΥΤΟΙCΙC.²

ix 35 — *εις* (*post* πιστευεις) Solely from ΠΙCΤΕΥΕΙCΙCΤΟΝΥΙΟΝ.

These are *Greek* errors, but bilingual influence intrudes promptly at John ix 38 *fin.* αυτον (*pro* αυτω) 157 with only D 96 and a few lectionaries, but all *LATINS* 'adoravit EVM' for προσκυνησον αυτω.

Ancient Latin errors:—A clear case of *Latin* (although the Syriac agrees) occurs at John vi 19 — *και ult.* (*ante* εφοβηθησαν) 157 with five cursives only, and *a vg^d* and *syrr.* E⁷⁸ seems to give the key, for it writes: *Fieret* for *fieri et*, no doubt from confusion in FIERIETTIMVERVNT.

John iii 26 — *συ* 157 practically alone with *a l r vg coddⁿ*, from

¹ (Referred to in the last number of the JOURNAL) thus: *syr sin* says 'Now Mary took a vase of a pound of oil, nard of good pistis . . .' The Greek is merely: 'Ἡ οὖν Μαρία λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς . . . but 157, apparently alone of Greeks (unrecorded by Birch), substitutes αλαβαστρον for λιτραν. This agrees with *syr^{ach} peah* and the *diatess arab* confirmed by Fl^{at}. It looks therefore as if *syr sin* had conflated from a similar text to ours and not that we had taken the wrong half of the conflation.

² In this same verse is a *Latin* error from the same cause. For while 157 is alone in dropping *ο ιc*, *a l r aur tol* omit *εις* from ΙΗΣΕΙC.

CVITVTESTIMONIVM, and not from Greek $\omega\varsigma\mu\epsilon\mu\alpha\rho\tau\gamma\eta\rho\kappa\alpha\varsigma$, which is perfectly plain, and only misled *Havn.* 3 into writing $\omega\varsigma\ \acute{\rho}\rho\ \omega\ \sigma\upsilon$.

John iii 35 + *αυτον* (*post* *δεδωκεν*) Practically alone 157^{vid}. A reference to the Latin of *a* or *l* will again shew that *ει* in *EIVS* might be misread for *ει* and incorporated after *DEDIT*.

Mark x 27 + *εστι* (*post* *αδυνατον*). This is clear Latin (*D et latf*), but the point is emphasized just above at ch. x 21/25 where the Greek article is left out three times over, and again below twice at x 33 and 35.

Attention may be directed to Luke ix 8 where *υπο τωνων δε* is *repeated* instead of *αλλων δε*. In the Versions a similar expression serves in repetition.

The Latin may be further illustrated at Matt. xv 11 *ἐκ τοῦ στόματος τούτου* (*pro* *ἐκ τοῦ στόματος, τούτο*). So 157. Compare the Latin 'ex ore, hoc'. Remove the comma, read *EXOREHOC* and we have the ablative ready to be turned into this Greek genitive. Similarly *ille* and *illi* often lead to confusion by overflow into Greek documents. There are many instances of it. Notice Luke xviii 21 'Ο δὲ *εἶπεν* + *αὐτῷ* [*ταυτα*] 157 with *G c ffl syrr* and *aeth* for 'qui ait haec'. Wordsworth notes that *f* and two *vg* codices write 'at ille ait haec', but *b fr* write 'et ait ille haec' (*c ffl* 'et ait *illi* haec') shewing how *ille* became *illi*. See also Luke xix 36, xxii 38.

Further Matt. xxi 7 + *δε* (*post* *ηγαγον*) 157. 'Et addux . . . ' *latf* and *syrr*, but not apparently Greek, except 243 (which I have already named elsewhere as partaking of as much Latin influence as some of the Lectionaries).

We have been taught to look to bilinguals (of which *D d* is the most notorious example) for violent 'accommodation' of Greek to Latin, and Latin to Greek. Yet in 157 I can shew as curious and wonderful things.

In Luke viii 29 Evan 157 alone substitutes *εφυλαττετο* for *φυλασσομενος*. Upon consulting *D^{gr}* you find that while holding *φυλασσομενος*, his *Latin d* has: 'custodiebatur', which is also read by *b ffl q r aur μ* and *g₁*, 'detinebatur' by *e*, 'ut custodiretur' by *a c*; practically then by all the Old Latins, and it is the way of the Syriac as well. How did it get back into Greek? St Jerome has cleared up the matter by substituting *custoditus*, so that only the Latin *g₁* (= *G^{vg}*) retains the ancient Latin reading. But Greek 157 ('revised on the most ancient copies in Jerusalem')¹ has this ancient non-Greek form, which we see is *pre-Hieronymian*.

¹ There are some eight other MSS known which have these subscriptions, but their texts, while having some points of contact, are not by any means identical.

Consult the immediate neighbourhood to see that the 157 text is ancient here, as at Luke ix 34 *επεσκιαζεν*, the imperfect (for *επεσκιασεν*), agreed to by *NBL Paris*⁹⁷ and two Greek lectionaries with a Latin.

Sympathy also exists between 157 and the Bohairic and the Sahidic versions.

It seems quite certain that this Constantinopolitan text passed through Egypt at some time early in its history. Its agreement with the group including the bilingual T and the new MS W shews this. Note also:

Matt. ix 18 Order: *ετελευτησεν αρτι* Absolutely alone with *sah* and *boh*.

xxi 11 „ ο προφητης ιησους *NBD 157 sah boh d Orig 1/3*.

xxiii 4 + αυτοι δε (*ante* τω δακτυλω) *NBDL 33 157 d sah boh syr Iren Hier Op imp*.

Luke v 18 + αυτον (*post* θειναι) *BLΞ 157 sah boh syr arab goth diatess*.

v 38 — και αμφοτεροι συντηρουνται *NBLW 1.33.157.604 sah boh*.

vii 10 — ασθενουντα *NBLW 1.157.604 sah boh it^{pl} syr sin hier aeth*.

xvii 15 εκαθερισθη (*pro* ιαθη) *D 157 b d f l r sah [non boh] syrr aeth goth diatess*.

xviii 24 — περιλυπον γενομενον *NBL 157 fam 1 sah boh syr hier*.

xx 23 — τι με πειραζετε *NBL 157 fam 1 sah boh arm e [non latt rel syr aeth]*.

xxiii 8 — πολλα *NBDKLMTH fam 1.157 sah boh syr cu sin d*.

xxiii 20 + αυτοις (*post* προσεφωνησεν) *NBLT 124.157 sah boh syrr aeth a*.

xxiii 25 — αυτοις *NABDPXTΔA al. unc⁸ sah boh a d δ [contra syrr aeth]*.

John viii 14 > η μαρτυρια μου αληθης εστιν *B 157 235 Eust 60 b vg^h sah arm Orig Did*.

I would add, to indicate the Coptic strain, besides the many places including Coptic adherence (whether *boh* and *sah* both of them, or some of the codices of each version¹) the following places:

Luke ix 61 — δε *sec*. Alone apparently with *μ* and *sah*, *boh*^{aliqui}: 'Permit me first' instead of 'But first permit me' [Not noted by Birch].

xii 51 επι την γην *157 cf. boh sah 1/2*.

xii 58 + την (*ante* φυλακην) *157 299 sah boh* (and *e* only of Latins *custodiam* instead of *carcerem* by the rest).

xiv 9 + τον (*ante* τοπον) *157 sah boh* (I can find no others).

xviii 9 — και *sec*. *71.157 sah 3/6*.

¹ Such as Luke vii 5 + ημων (*post* συναγωγην) *R⁸⁷ 157 and boh Δ¹⁰*.

viii 43 + και (*ante* ουκ). *Σ* 157 boh 14/20 syr sin goth aeth diatess*.

Luke xviii 36 + του (*ante* οχλου) 157 *sah* [*non boh*].

xxi 11 κατα τοπον 157 alone. Cf. *sah boh*: κατα αα.

xxii 53 > εν τω ιερω μεθ υμων D 157 248 *al² d sah boh* [*Non syr lat*]. Such things must be compared with Matt. ix 18 above.

xxiii 29 > ημεραι ερχονται NCX 71 157 *sah* [*Non boh lat*].

John vi 44 + μου G 157 and *sah*.

xiv 2 πορευσομαι 157 *sah boh aeth* (and 27 33 37 46 54 *Eust* 6.16 reported by Mill and Wetstein, yet 33 is not repeated by Treg or Tisch in their apparatus. The future does not appear in Matthaei's codices nor in those collated by Scrivener).

xvii 1 + ανω (*post* αυτου) 157 *sah boh*.

xxi 19 — αυτω 157 *sah* 1/4 (and cf. xxi 17, xxi 19 where we omit αυτω both times; obs. *copt* πεχαγ παγ).

Proceeding further, note the Coptic turn at Luke xxii 66 μετα των αρχιερων και γραμματειν (for αρχιερεις τε και γραμματεις) by 157 alone. This with Luke xx 18 + ουν (*post* πας) by 157 alone is perhaps to be referred to an *error oculi* from *sah*: οτον πια and *boh*: οτον πιαεν 'every one'. (+ γαρ *syr cu sin*).

Finally, add three cases where the possessive precedes the noun, in one of which Luke xvi 4 εις τους εαυτων οικους 157 stands alone with *sah boh*.

¹ In Luke xiv 23 μου ο οικος by 157 *sah boh*, we are supported by N A B D^{gr} (*contra d*) K L R X Π Ψ, it would seem the whole 'Egyptian' group of Greeks and only *e* Latin, against all others.

² In Luke xix 23 μου το αργυριον by 157 *sah boh*, we have also support by N A B L (N μου το αργυριον μου) and four cursives.

The occasions on which this occurs being rare seem to be the more emphatic. The climax—I might really say the proof—is reached of the employment at some time of a Graeco-Coptic text when in the nineteenth chapter we find the Coptic column responsible, as it would seem, for two Greek readings:

Luke xix 20 — ιδου (*post* κυριε) 157 (alone with 44* 131 254 *r^{*} vg^b*).
xix 25 + ιδε (*post* κυριε) 157 alone.

In both cases the Sahidic would account for it. In the first place *πχοεic ειc* is found, the second *ειc* being easily dropped. And conversely in the second, *πχοεic* might be expanded and easily confused with *ειc* for *ιδε*.

A super-climax, if I may be allowed the 'African' expression, is

¹ In the heart, as it were, of this Egyptian influence, we meet in the same verse the Semitic ποιησον for αναγκασον by 157 alone.

² Cf. Matt. ii 12.

afterwards reached at John xiv 2 (referred to above), where, for the familiar 'I go to prepare a place for you', 157 says *πορεύσομαι* . . . 'I will go' with *sah boh aeth.* [Cf. the note on John vi 30 where the omission of *τι εργαζη* of 157 and *syr sin* is opposed by the other Syriacs, Aeth, and Coptic.]

The composite character of the text of 157 is perhaps as clearly illustrated as anywhere in the opening of Luke xvi, where we can see this picture within a few verses:—

Luke xvi 2 + *μοι* (*post αποδος*) Not Greek. Only *Exst* 49 with *sah, boh* 2/24 *syr sch peah diatess pers.*

Then: 3 + *εκεινος* (*post οικονομος*) Not Greek. But *syrr* collectively including *syr vet* absent above.

4 > *εις τους εαυτων οικους* *Sah boh* against *Gr-syr-lat.*

7 *τω δευτερω* (*pro ετερω*) Alone. (*τω ετερω D*)

10 *πολλους* (*pro πολλω prim.*) Alone. (Only *Hiercant cant maioribus.*)

¹ 12 *εμον* (*pro υμετερον*) *eil Tertware* (Not *Gr-syr.*)

20 — *ος* (*post Λαζαρος*) *ℵ B D L X Ψ 33 a d e sah boh arm aeth Clem* (Greek error referred to previously.)

21 *περιελειχον* Graphically alone with *Chrysostom.* The Greeks and Latins, notwithstanding the opportunity, do not indulge in this. The nearest is *a* with *lambebant.*

23 > *απο μακροθεν ο αβρααμ* Alone it would appear (with *pers.*).

25 + *αυτω* (*ante αβρααμ*) Only *Δ* of Greeks² with three cursives, but *Latin* and *Syriac*, *sah* [not *boh¹*].

157 with *syrr* collectively.

Notice first the apparent influence of unpointed words at Luke ii 37 *νηστεια*³ (no trace in Coptic).

The correspondence with *Aphraat.*, as at Luke xiv 12 — *μηδε τους αδελφους σου* (omitted by 157 with *L* and a few, but not the versions), should also be noticed. Observe Luke ix 25, where 157 holds *κερδησας*,

¹ Note 157 at John vi 70 *εξ ημων* (*pro εξ υμων*), 'And one of us is a devil'; xv 20 *ημετερον* (*pro υμετερον*), 'If they have kept my word they will keep ours also.'

² *Δ* is one of the MSS with the same subscriptions as 157 referred to on p. 244 n. 1.

³ This can be compared to Evan. 28 in Matt. xxiii 32, which MS there substitutes alone *εργον* for *μετρον*, drawing from Luke xi 48 *αρα μαρτυρες εστε και συνευδοκειτε τοις εργοις των πατερον υμων*. Upon consulting *syr cu* at Luke xi 48 we find the plural point absent from the Syriac word, and Burkitt opposite says 'Hence ye bear witness to and make confession of the deed of your Fathers'.

but in Matt. xvi 26 substitutes *οταν κερδηση* for *εαν κερδηση*. Consult *syr* as to *quum* and *si*, and my note on Matt. xvi 26.

It is not necessary to recapitulate here the many passages shewing Syriac influence (as Luke xxii 68 *etc. etc.*). The notes in the Collation will suffice. The interesting part is to note the *alternations* of Syriac and Latin in close proximity, which I need also not list. *Cela saute aux yeux*. Take one example at Luke xviii 18 *των αρχοντων* for *αρχων* says 157 with c^{scr} and the *syr*,¹ while at ver. 22 we substitute *αυτου* for *ταυτα* with *e*. There is no *ταυτα* in *syr*, for the *syr* omit *ταυτα* with **N B D L** and *copt*.

Aethiopic. We have to note rather remarkable agreement in places with Walton's *aeth*.² There is hardly any question of accommodation to *aeth* late, for they are opposed in close propinquity, *e.g.* at Matt. xviii 8, 11/12, 28. The same applies to most of the *syr* and *it* readings. It seems to be a question of a community of origin based on a very old text.

Persian. Walton's Persian MS also seems to have a base (poetical and free as it is often in a general way) which corresponds to some of our otherwise singular readings. It has been remarked previously of this Persian version that it may have been made from the *Syriac*. If so, it preserves, with 157, readings not forthcoming in the Syriac MSS which we possess.

Retranslation. This may be said to be rife throughout the codex, and needs no emphasis on my part.³ It can be studied *ad fastidium lectoris*.

Evan. 28 and 157. The agreement between 28 and 157 is confined to certain places, often widely separated but very definite, such as :

¹ The Greek of Mark and Matthew is simply *εις*. The *των αρχοντων* is pure diatessaron, but *all* the Syriacs have it. *Hogg* says : Mark x 17, 'There came near to him a young man² of the rulers³'; and in his notes : '²from Matthew³ from Luke'. While the early Latin texts in Luke omit *princeps* altogether (so *Marcion* ; and *Justin* "*λεγοντος αυτω τυπος*").

² John i 48. A curious touch, omitted by Birch, as to Nathaniel. *αυτω* for *περι αυτου* is written by 157 alone with 45 and *aeth*. That is to say that the welcome : 'Behold an Israelite indeed in whom there is no guile' is addressed *to* Nathaniel and not merely spoken to the entourage only *concerning* him. I mention it because shortly before in Luke we see a strong *aeth* base :

Luke xxiii 44 — *ωσει* 157 y^{scr} *sah boh aeth* }
xxiv 10 *και* (*pro al sec.*) 157 *aeth* }

³ Attention may be directed to Luke xix 21 *αιρων* . . . *θεριζων pro arpeis* . . . *θερις*. This does not appear to be borrowed from the Greek of the verse following, but rather to be an error from the Latin. Most have *tollis* . . . *metis* in ver. 21, *tollens* . . . *metens* in ver. 22. But in ver. 21 ff and *vg*^B have *tollens* . . . *metes*, *c q vg*^F *tollēs* . . . *metes* (*dis vg*^{COTZ} *tollis* . . . *metes*) as if the bar had been left out. Note also Luke xx 9 + *αυτος* (*ante ανεδημησε*) with **D** and *latt Et ipse* . . .

Luke iii 1 *ιτουρεασ*, iii 18 *τω λαω*, v 32 *ηλθον*, viii 29 *αυτω*, ix 12 *τους οχλους*, ix 28 — *και ante παραλαβων*, ix 48 *επι πασιν* (28 and 157 quite alone), xiii 1 *fin. αυτου*, xx 16 *εκεινους*, xxiii 33 + *δυο, εξ ευωνυμων* (harmony), xxiv 18 + *εξ αυτων*. John xiii 24 *τουτον (pro τουτω)*, and, for a bold joint harmony: Matt. xxiv 45 *εν καιρω την τροφην* (*cf.* Luke xii 42). Only 253 and 433 join 28–157 against all *Gr.syr-lat.* It can only come from Luke xii 42 *εν καιρω το σιτομενον*, yet why vary the order in Matthew, retaining the Matthaean word, unless from a diatessaron? In the *diat-arab* these two verses from Matthew and Mark are combined. Otherwise 28 and 157 often go apart, as at

Matt. xxv 16 where 28 has *εποιησεν* but 157 *εκερδησεν*

xxv 22 where 28 holds *λαβων* but 157 (and 243) *ειληφως*.

We must not forget (in view of the subscriptions to 157) that 28, besides omitting, with *syr* and *diatess*: *ο λεγεται ερμηνευομενον διδασκαλε* in John i 39 [ver. 38 *ed. St.* 1551]—*cf. k* for a similar omission in Mark xv 34—also omits *της ιουδαιας* in Luke i 5 (with Evan. 255 and *diatess*). This may perhaps be compared to the omission of *της Συριας* in Luke ii 2 by *syr hier.* Tischendorf does not even mention the omission of Evan. 28 on John i 39, nor that of *k* on Mark xv 34, nor that of *syr hier* on Luke ii 2, so that I am justified in calling these matters to your attention.

At Mark i 4 Evan. 157 adds (alone) *της ιουδαιας* after *ερημω* (*Mut syr cu sin*). I have not found in 157 however any omissions of the 'which being interpreted' clauses.

Greek harmony.

Consult Luke viii 25 *επιτιμα* (for *επιτασσει*) by 157 alone. This seems to be against the Syriac and the Latin (*omn.*) 'imperat', and conveys 'reprove' as much as 'command'. For the origin we must go to the parallels Matt. viii 26, Mark iv 39, in both of which *επιτιμησεν* is used. That 157 changes the word and here maintains the tense of St Luke is very noteworthy. Consider also Luke xi 15 *ελεγον* (*pro ειπον*) alone (Matt. ix 34, Mark iii 22 both *ελεγον*); same verse + *οτι* alone, except for Coptic (*cf.* Mark iii 22); Luke ix 25 *ωφεληθησεται* (*cf.* Matt. xvi 26); Luke xii 24 + *ουδε συναγουσιν εις αποθηκας* (*ex* Matt. vi 26) and conflate at that, *ε.ε.*, *ε.ε.*

The following is interesting. John xii 20 *εν τῷ ἱερῷ* (*pro ἐν τῇ ἑορτῇ*). Apparently 157 is the only one to make this change here. The Syriacs do not support, nor are their words for *templo* and *festo* at all similar. If it is a harmony it is a violent one, for the parallels (Matt. xxi 12, Mark xi 11, Luke xix 45) are not exact. Yet, when we consult the diatessaron, we find that in this § xl John xii 20 is following Matthew

xxi 11, 14, 15. On the other hand Matt. xxi 12^a is to be found referred to at § xxxii 1, but Mark xi 11 and Luke xix 45 do not find a place in the diatessaron.

Another place demands a passing notice. At Luke xx 24 after *δηναριον* is found the addition: *οἱ δὲ ἔδειξαν καὶ εἶπε*. This is not alone by 157 but with *ŒCL al.* and *c* with *boh sah* and *arm*, against *syrr* and against *diatess*, which quotes from Matthew xxii 19/20 'So they brought unto him a penny, Jesus said unto them' as the Greek there *προσθήνεγκαν*. In Mark (xii 16) it is also *ἤνεγκαν*, but the form is more in the form of 157 and reads: "*οἱ δὲ ἤνεγκαν καὶ λέγει αὐτοῖς*". Yet here we see 157 and its companions (observe *not* *Dd* nor *syrr*), incorporating a phrase of harmony with *ἔδειξαν* as the leading word (to correspond with *δείξατε* above), which is absolutely not Tatian, for he does not use the Marcan but the Matthaean form. While, be it observed, the new cursive Paris⁹⁷ (Scr 743, Greg 579, von Soden ε 376), edited by Alfred Schmidtke in 1903, alone gives us + *οἱ δὲ ἤνεγκαν πρὸς αὐτὸν δηνάριον καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς*, agreeing more with Matthew and *diatess* by incorporating *δηνάριον*.

Yet another place. Matt. iii 10 *fin. post βαλλεται + καὶ καίετε* apparently 157 alone. I was puzzled as to this addition until I came to John xv 6. The addition must be inspired from this place I think.¹ It certainly has nothing to do with *diatess arab* which reports Matt. iii 10 at § iv 18 and John xv 6 at § xlv 23.

Latin harmony.

Luke xxi 30 *προβαλῶσι τὸν καρπὸν αὐτῶν ἤδη (προ προβαλῶσιν ἤδη)* So 157 with *Dd* only, *s^{scr}* most *vett latt* and (*Tert*) and also *syrr cu sin* in a way, but not the *diatess arab*, which is *ex Matt.* (xxiv 32): 'When it letteth down its branches and putteth forth its leaves'. There is nothing about *fruit* here; "*τὰ φύλλα ἐκφύη*" is the expression, nor in Mark (xiii 28) where the expression is the same. Yet in Luke:

<i>b c ff g₁₂ l q (i)</i>	all say 'cum producunt iam ex se fructum'
<i>d</i>	'cum produxerint fructum suum'
<i>e</i>	'cum coeperint mittere fructus eius'
<i>f</i>	'cum incipient ostendere fructum'
<i>Tert</i>	'cum fructum protulerint'
<i>syrr cu sin</i>	'cum incipiunt pullulantes et dantes fructus suos'

but *a* is noteworthy and independent: 'cum florient a se'

r does not agree: 'cum producunt ex se folia'.

¹ I have since seen that Wetstein is of this opinion and cites *Eust* 22 for it.

Tertullian throws some light on this, for while *Tisch* is quoting him from *Marcion*^{iv 39}, *Tert* has something more to say. In the *Resurr*²² he writes 'Cuius etiam parabola subtexitur tenerescentium arborum in caulem floris et dehinc florem frugis antecursorem'. *Cypr* is silent, but we have *e* as above.

I have been repeatedly informed that the *diatess arab* is not the original text of Tatian's harmony, and that much has been changed in it to conform to the Syriac vulgate. Enough of the undoubted original however remains to be of great use in many places.

The Diatess arab. and old base.

As regards 157 and its support, note the following (against *syr pesh*):

- Luke vii 44 + και (ante υδωρ) 157 confirmed by Dd and *syr hier diatess* only; not *syrr-latt* as we have them to-day, not even *syr vet* [This is an important place.] See collation as to *Ephr*.
 xii 53 + και (ante πενθερα) 157 confirmed by 237 *ce dim μ Tert* *syr cu sin diatess* against *syr^{pesh}*.

Observe also the following:

- Luke viii 30 — λεγων *diatess syr^{pesh}* but this time supported by NB *min pauc. abc efflq* and by 157 against *rell gr* and *syr cu sin*.

xvii 23 μη εξελθητε (pro μη απελθητε μηδε διωξητε). This, the 'shorter text', is given by 157 alone thus with *syr^{pesh} diatess* 'go not therefore after them' = perhaps B and *sah* most closely: "μη διωξητε" *absque* μη απελθητε). Synoptically speaking this is a most confusing place, the *diatess* merging accounts but not being faithful to any of the Synoptics, and the other documents being confused here owing to recollections of ιδου εν τη ερημω εστιν μη εξελθητε ιδου εν τοις ταμειοις μη πιστευσητε in Matt. xxiv 26, and μη πιστευετε οτ πιστευσητε in Mark xiii 21. The Latins hold both clauses in Luke and the old Syriacs also (although varying between themselves in expressions). The place is, perhaps, too complicated to make it worth while exhibiting the evidence *in extenso*.

- xxi 8 + ο χσ (post εγω ειμι) By 157 alone of Greeks with practically the whole *itala syr^{pesh} pers Tert^{marc}* as the *diatess* and Matt. xxiv 5, against *syr cu sin*.

xxiii 35 — συν αυτοις 157 supported by NB C D L Q X Ψ 33 47 69 Paris⁹⁷ *Eust* 47 most *it copt aeth syr^{pesh} pesh hier* against *syr cu sin*. The *diatess* does not here actually take a side being a merger of the Synoptics (§ li 37/40).

We might add from the evidence of 157 a rather peculiar place at

Matt. viii 15 + παραχρημα (*ante αφηκεν*) the equivalent of *syr en sin* 'and in the same hour the fever left her'.

In St Mark (i 31) παραχρημα is absent, but the Syriac adds again as above (we do not, but see what the others do in Tischendorf's note).

In St Luke (iv 39) it is different: και αφηκεν αυτην παραχρημα δε αναστασα διηκονει αυτοις where the Syriac agrees.

The *diatess* is also from Luke: '*And He stood over her and rebuked the fever and it left her and immediately she rose and ministered to them.*'

Thus 157 takes, with the Syriac, a peculiar line in Matthew. In St Luke there is a trace of the difficulty in D 254 *e*, for instead of παραχρημα δε οτ και παραχρημα, the copula is wanting, and they attach παραχρημα to the previous clause, as is seen by their continuation, D: ωστε αναστασαν αυτην διακονειν αυτοις, 254: η δε αναστασα . . . , and *e*: 'et surgens . . .'

D is wanting in the Matthaean parallel, but should be consulted in Mark i 31. It may be thought that neither 157, D 254, nor *e* are harmonizing in Luke, yet a reference to Mark will shew that D intends to harmonize; and if we consult 157 in the previous chapter at Matt. vii 12 where retaining οὕτως it yet adds ὁμοίως before ποιείτε, reading "οὕτως και υμεις ὁμοίως ποιειτε αυτοις", we shall see a definite and superfluous harmony. Neither Birch nor Scholz reports this last, so that I may just as well call attention to it, although it is an insignificant point *per se*.

This ὁμοίως then comes from Luke vi 31:—

και καθως θελετε ινα ποιωσιν υμιν οι ἄνθρωποι και υμεις ποιειτε αυτοις ὁμοίως.

The *diatess* repeats this, giving us both forms:—

§ ix 11 'And as ye desire that men should do to you, so do ye also to them' (Luke vi 31)

§ x 31 'Whatsoever ye would that men should do to you do ye even so to them' (Matt. vii 12)

so that 157 can hardly be said to have borrowed from the Tatianic *diatessaron*.

It is important to keep this clearly in mind for the larger questions which arise, because any real study of the Synoptic problem must be preceded even in this our day by a knowledge of what the MSS testify. That is all I have meant to say about this most important field, viz. that we can get more compass-bearings from unexamined MSS than we have yet done. Here is a case where we have been quite ignorant of the testimony of 157. And many more such readings will be found in the following pages.

H. C. HOSKIER.

Luke

- i 10 > ἦν τοῦ λαοῦ
 15 τοῦ θῆ (pro του κυριου)
 19 Γαυριῆλ *vid de industria* (non Γαυριῆλ pro Γαβ . . . *ut in ver 26*) ††
 ἀπεστάλη (pro απεσταλην) *medio lin.* †† (Cf. *ver 26*)
 25 τὸν ὀνειδισμὸν μου (pro το ονειδος μου) ††
 30 πρὸς αὐτῇ* (pro αὐτῇ) †† *Male Bir Scho* πρὸς αὐτὴν *codex.*
 προσ αὐτην C 28 46 62 258 2^{scr} e *Cypr Chron Alex goth om. r₂*
 36 συνεληφεν (pro συνεληφναι) †† *NBLW* 2^{fo} *syr copt lat et d contra D^{gr}*
 γήρει (pro γήρα)
 39 αὐταῖς (pro ταύταις) †† *Sol?* (εκειναις 28 *al. pauc, illis latt*)
 44 > ἐσκήρτησεν τὸ βρέφος ἐν ἀγαλλιάσει
 50 εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν (pro eis geneas geneων)
 52/53 *iungit ex industria*
 59 ἐπὶ τοῦ ὀνόματος (pro ἐπὶ τῷ ονοματι) †† *Al.?* (*Non lat*)
 i 5 ἀββῆι †† [ἡ γυνὴ αὐτοῦ] ἀβρων 6 [δίκαιοι
 ἀμφοτέροι] 8/9 *uno tenore* 17 [προελεύσεται]
 ἀπειθείς ἐτοιμάσαι 18 *κατατί sic* *προβεβηκνῖα*
 21 [αὐτὸν ἐν τῷ ναῶ] 22 [ἡδύνατο] 25 οὕτως ††
 [ὁ κέ.] 26 [ὑπὸ] ἡ pro ἡ [ναζαρέτ] 28
 [·εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν·] (*stichos cogitate*) 35
 [γεννώμενον] *absque εκ σου* 36 αὐτῇ pro αὐτῇ *prim.*
 39 ἀναστάσα 42 γυναιξίν †† 43 [πρὸς με·]
 48 πάσαι 49 [μεγαλεία] 58 *περοίκου sic ††*
 59 [ἐν τῇ ὀγδύῃ ἡμέρᾳ] 61 [ἐν τῇ συγγενείᾳ] 63
 [τὸ ὄνομα] 66 ἄρα 67 [προεφήτευσεν] 69
 [τοῦ παιδός] 76 [πρὸ προσώπου] ἐτοιμάσαι 79
 ἐπιφάναι κατευθύναι ὁδὸν εἰρήνης *sine sp.*
 ii 5 [ἀπογραφάσθαι] *συμῆριαν sic ††*
 14 *Ita :* ·δόξα ἐν ὑψί
 ττοις θῶ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνην ἐν
 ανοῖς εὐδοκία·
 15 > οἱ ἄγγελοι εἰς τὸν οὐνόν* [καὶ οἱ ἄνθρωποι] *fam 13 259 latt (cf. al.)*
 19 > συνετήρει τὰ ρήματα πάντα ταῦτα †† *Sol?* (*cf. al.*) *Vide ii 51*
 20 ὑπεστρέψαν (*sic acc.*) pro ἐπέστρεψαν
 — καὶ εἶδον †† *Sol cum lμ (> εἶδον καὶ ἤκουσαν syr)*
 21 καὶ ὅτε αἱ ἡμέραι ἐπλήσθησαν (— οκτω) †† *Sol^{vid} et Eus.*
 25 > ἦν ἅγιον *gr unc omn (exceptis D N) e sah (contra latt syr etc)*
 26 — ἡ (post πριω) ††
 28 αὐτὸν (pro αὐτὸ) †† *MUGA etc goth latt*
 33 + ὁ πῆρ αὐτοῦ (post ιωσηφ) *Sol^{vid} cum aeth (N*BDLW sah boh arm (vg))*
 37 νηστεία (pro νηστείας) [καὶ Δεήσεσι] †† *syr aeth pers. [Non gr (N*νηστικ) latt copt vid]*
 38 [καὶ αὐτῇ] — αὐτῇ *seq. †† cf. al et Amphilocho.*
 40 σοφία (pro σοφίας) *N°BLWΨ 33 Evst 44 P^{scr}sem latt (boh εχμερ εχολ 2en οτσοφια, sah εχμερ πσοφια)*

Luke

ii 43

καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ* (*pro* καὶ οὐκ ἔγνω Ἰωσήφ καὶ ἡ μητὴρ αὐτοῦ) **NBDLW** *fam* 1 Paris⁹⁷ *a de aur vg copt arm syr sin hier*

51

τὰ ρήματα ἅπαντα ταῦτα †† (A (D) K II *etc*)
 ii 2 ἡγεμονεύοντος 3 [ιδίαν] 4 ἦτο πατριὰς 5
fin. ἔγγνω †† 8, 15, 20 ποιμαίνεις †† 12 [τὸ σημεῖον]
 [κείμενον ἐν τῇ φάτῃ] 13 στρατιάς *sic* [οὐρανίου]
 15 ἐγνώρῃσεν 16 ἀνδρὸν *sic* 17 [Διγενώρῃσαν]
 18 ποιμαίνων †† 21 [τὸ παιδίον] 22 μωϋσέως ††
 22/23 *uno tenore* 24 [νεοσσούσ] 25 ἱεροσολήμ
plene et 38 [ἐν ἱεροσολήμ] *plene, sed* 41, 43, 45 ἰλῆμ
 28 ἀγγάλας *sic* [αὐτοῦ] †† 32 λαοῦσου ἰλῆλ. *sic*
 36 προφήτης †† 38 ἐπιστάσα ἀνθομολογεῖτο 39
 [ὑπέστρεψαν] ἑαυτῶν (*pro* αὐτῶν) †† 40 *fin.* ἐπ
 αὐτῶ †† 44 νομίσαντες *sic* (*fin. lin et init prox*) ††
 48 [καὶ πρὸς αὐτὸν ἢ μῆρ αὐτοῦ εἶπε'] [ἐξητούμεν] 52
 [σοφία καὶ] ἡλικία

iii 1

ἰτουρέας †† *cum* 13.28 (*me teste*) *Cf. lat*
 ἀβιδηνῆς (*pro* αβιληνης) †† *Sol cum* Ψ αβιδινης
 2 ἐπὶ ἀρχιερέως (*pro* ἐπ' ἀρχιερεων) † (*Recte Bir, male Scho lapsu*)
 — του (*ante* ζαχαριου)
 3 [τὴν περίχωρον] ἰορδάνου* (— του) † (*Recte Bir, negl. Scho*) του
supra lin min script rubro a man rubric
 8 + ὅτι (*ante* πατέρα) †† L 33 Paris⁹⁷ *syr arm copt Orig* 2/3
 (*spatium in D*)
 17 διακαθαρίσει † (*Recte Bir, male Scho* διακαρίσει)
 18 *fin.* τῷ λαῷ (*pro* του λαου) 28 131 244 253 254 *al. Evst* 49 f^{1c} δ
 (*contra* Δ⁹⁷) *Thpl* (*Cf. syr copt*)

19 — φιλιππου

25 ἀμῶσ †† 26 σεμεί †† 27 ἰωῶν (*pro* ιωαννα) ††27 σαλαβειλ †† *Sol^{vid}* (*cf. lat*)

νῆρη ††

28 ἡρί (*pro* Ἡρ) †† *Sol^{vid}* (*Heris goth*)29 — του ιωση †† *Sol?*31 μενῶ (*pro* μαῖνάν) †† **NBLX** 33 *latt aliq boh* (*Male Bir*
menā, male Scho menā, male Tisch)32 βόωζ *sic* †† *Sol?* (*et ed Eras* 3.4.5. *Col*)— του ναασων †† *Sol^{vid}* *cum* 2⁹⁰⁷ *et vg* Bug.33 ἀμινάδαμ † (*Recte Bir, negl. Scho*)
 τοῦ ἀδμῆν* τοῦ ἀρνὶ *sic* (*pro* του αραιμ) †† (*Male Bir et Scho*
 τοῦ ἀδμείν, τοῦ ἀρνεί)

35 σερόνχ

φυλέρ *sic* (*pro* φαλεκ) †† *Sol^{vid}*37 — του ενωχ του ιαρεδ †† *Sol^{vid}*iii 4 [λέγοντος] φωνη 5 πάσα *vid.* φάραξ †† [εὐθειαν]τραχείαι 7 ὑπαντοῦ *sic* 10, 12 [ποιήσομεν] 11

[λέγει] 14 [καὶ ἡμεῖς τι ποιήσομεν] 14 μὴδὲ

17 [συνάξει] σίτον 19 ὧν 20 [ἐν τῇ φυλακῇ]

Luke

- 22 [λέγουσαν· σὺ εἶ ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητὸς ἐν σοὶ ἠδὲ ὁκνησα·]
 23 [ὁ ἱεὺς] ὦν 23 ἡλεῖ 24 μελχεῖ [*sed μελχι ver 28*]
 ἱανῶν *sic acc.* 25 ἐσλεί ναγγαῖ *sic acc.* 28 ἀδδεῖ
 ἐλμῶδαμ 29 ἰωρεῖμ 30 συμῶν ἰωῶν 32
 σαλμῶν 38 ὁ ἱεὺς *sic acc.*
- iv 3 καὶ εἶπεν (*sic*) δὲ αὐτῷ *Sol^{vid} conflat*
 4 + ὁ (*ante ἱεὺς*) ††
 — ὁ (*ante ἄνωσ*)
 [ἀλλ' ἐπὶ (*sic*) παντὶ ῥήματι] + ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος [θεοῦ]
aliquet Eust^a et boh mult
 7 + πεσὼν (*post eav*) †† *Min aliquet arm boh^M Iren^{int} Cyr*
 (Cf. Matt. iv 9)
 σοὶ πᾶσα (*pro σου πάντα*)
 8 > καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἱεὺς εἶπεν αὐτῷ
 — γὰρ
 > κὺν τὸν θν' σου προσκυνήσεις
 — ὁ (*ante uios*)
 9 ἀνατεθραμμένος *NFLWΞ I [non 118-209] fam 13 33 40 Paris⁹⁷*
Eus Cyr
 — καὶ εἰσηλθε *Sol^{vid} cum D^{8r} (contra d). Confuse Tisch me*
iudice in notulis. Ita D^{8r} ελθὼν δε εἰς ναζαρεθ οἶκον ἦν κατα
το εἰωθεος ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων Sed amplius d: veniens
autem in Nazared ubi erat nutricatus introibit secundum
consuetudinem in sabbato
 17 — τὸν (*ante τοπον*) †† *NLWΞ 33 latt*
 18 εὐαγγελίσασθαι
 20 + τῶν (*post πάντων*) *Sol^{vid} cum 237 (Cf. sah)*
 22 οὐχὶ (*pro ουχ*) †† *NBDLNWΨ 69 (Ferrari non Scr) 604*
Paris⁹⁷
 25 + ὅτι (*ante πολλὰ*) †† *NLWXAΨ min⁹⁰ efl goth syr arm*
copt Orig^{int}
 26 [εἰς παρεφθὰ τῆς] σιδωνίας
 29 — τῆς *sec.*
 30/31 *iungit* †† [*Ergo contra ord Marcion*]
 33 > καὶ ἡν ἐν τῇ συναγωγῇ (D) *ab def arm aeth*
 38 — ἡ
 40 ἅπαντες (*pro παντες*) †† *BC I-118-131-209 604 Paris⁹⁷*
 41 κραυγάζοντα ††
 42 ἐπεζητούν *Gr plur et D^{8r} et it: requirebant vel inquir., sed d*
quaerebant
 44 ἰουδαίαις (*pro γαλιλαίας*) *NBCLQRW (τῶν ἰουδαίων) boh sah*
syr sin
 iv 2 [ὑστέρων] 4 [πρὸς αὐτὸν λέγων] 6 ὁ (*pro φ*) 13 ὁ
 διάβολος· ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ, †† *sic interpuncta* 14 ἐξῆλθεν
 καθδλῆς *sic* 18 εἵνεκεν [ἰδῆσθαι τοὺς συντετριμμένους
 τὴν καρδίαν] 22 [οὗτος ἐστὶν ὁ υἱὸς ἰωσήφ] 25
 ἐπαληθεύει *sic* χίμαι [ἐπὶ ἐτή τρία] 27 [νεεμάν]

Luke

- 28 ἐπλήσθησαν πάντες sic 29 [αὐτῶν ὠκοδόμητο] 31 ἦν
fin. σάββασι
- v 1 αὐτὸν (*pro* αὐτῷ) ††
- 3 — του *pr.* (*ante* σιμωνος) †† NBDLW Paris⁹⁷ *verss*
- 6 > πλήθος ἰχθύων
- 13 > ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα^a 12.129 237 245 Paris⁹⁷ *al.*? *cf. arm*
aeth boh (fam 13 ἀπῆλθεν ἡ λέπρα ἀπ αὐτοῦ)
- 15 — δε* *primum (ita διήρχετο ἅλλον*)* †† 13-69-346-556 258
 Paris⁹⁷ *al.*? *boh*^{CS*} *r₂ vgcjt*
- 16 ὑποχωρῶν *transf. in loc post προσευχομενος et adiunctum: ἐν αὐταῖς*
ἀπὸ τῶν ὀχλῶν † (*Recte Bir, haud accurate Scho*) Sol^{vid}
- 18 + αὐτὸν (*post* θειναι) †† BL^Ξ *syrr diatess goth arab boh sah*
[non NACD lat aeth arm]
- 19 πῶς (*pro* δια ποιας) *Min aliq* (ποθεν *fam 13 etc*)
εἰς (pro ἐπὶ) †† Sol^{vid} *cum e syrr (aeth); per (pro super) c*
- 20 — ἀνθρώπῃ 130⁹⁷ *lat. Similiter aeth pers 'dixit isti homini*
infirmo, — homo seg.; cf. fam 1 et it. 'He said unto the
paralytic, my son' diatess. (τεκνον pro ἀνθρώπῃ 124)
- 21 — οἱ (*ante* φαρισαῖοι) † Sol^{vid} (*Recte Bir, sed male Scho negl.*
 — οἱ *sec. et testim dedit ut om. λεγοντες 157 [Habet 157]*)
- 24 παραλυτικῷ (*pro* παραλελυμένῳ)
ἄρον τὸ κλινίδιον σου καὶ sic (pro καὶ *apas το κλ. σου) (††) Male*
Bir Scho ἄρον τὸ κλινίδιον, (— σου); ἄρον (— καὶ) ff cf l q boh
syrr arm aeth; + καὶ post σου ND sah boh it syrr arm aeth
- 25 πάντων (*pro* αὐτῶν) †† *fam 13 Eust 47 a arm* (αὐτῶν
παντῶν III⁹⁷ 124⁹⁷ III⁹⁷ ^{sah})
- 26 — καὶ ἐκστασις ἐλάβεν ἀπαντας καὶ ἐδοξάζον τον θεον (*ex hom. Saltus*
ad θεον... ad θεον) DMSWX *fam 13 [non 346] 243 247 d*
e boh^B
- 27 [ὀνόματι λευῖν] + καλούμενον C*
- 29 — ὁ (*ante* λευῖν)
 > πολὺς τελωνῶν
- 30 > οἱ φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν
 + τῶν (*ante* τελωνῶν) † *Recte Bir Om. Scho 157 etsi habet in textu*
- 32 ἤλθον (*pro* ἐληλυθα) C³ D *fam 1 28 68 106 Paris⁹⁷ Eust 47*
Cf Matt. ix 13 Marc. ii 17 et Barnabas²⁰ Clem^{20m}
- 33 — διατι N⁸ B L W^Ξ 33 *sah, boh (non omn) [mut syrr cu sin,*
hiat syrr hier, sed habent syrr^{sch} pesh diatess arm aeth latt]
- 34 + ἰε̅ (*ante* εἰπε) †† N B C D L R W X^Ξ *al. pc. df [non goth, sed*
goth = is = lat is] copt aeth
- 35 — καὶ (*ante* σταν) N C F L M *min²⁵ it syrr copt*
 + καὶ (*ante* τοτε) †† N F M Δ *min²⁰ it goth (aeth)*
- 36 + σχίσας (*ante* ἐπιβαλλει) N B D L W^Ξ *fam 1 22 33 251 Paris⁹⁷*
d syrr copt
σχίσει (pro σχίζει) ††
συμφωνήσει

Luke

- v 36 + το (*ante επιβλημα*)
 καινὸν (*pro* ἀπο τοῦ καινοῦ) *Sol^{vid} Cf. r μ; cf. Tert^{Marc} Cf.*
sah et pers
- 37 ὁ οἶνος ὁ νέος ††
- 38 — και ἀμφοτέροι συντηρουνται *NBLW 1-131-209 33 301 604*
 Paris⁹⁷ *sah boh*
- 39 πίνων (*pro* πίνω)
 — ευθεως *NBC* LW fam 1 11^{pe} Paris⁹⁷ sah boh (arm) aeth*
 + ὅτι (*post* γαρ) *K copt aeth goth*
 χρηστός (*pro* χρηστοτερος) *NBLW 225 sah (boh syr arm)*
Aeth^{int} 'purum praestantius est'
 v 1 γεμισαρέτ † (*Recte Bir, negl. Scho*) 3 ἐπάναγαγείν
sic 5 [ὁ σίμων] [τῆς νυκτὸς] fin. [τὸ δίκτυον] 11
καταγαγώντες †† [ἅπαντα] 12 πεσὼν 13 χεῖρα
[εἰπὼν] 14 καθαρισμοῦ σου sic μωϋσῆς †† [εἰς
μαρτύριον αὐτοῖς.] 17 fin. [αὐτοῦς.] 18 εἰς ἐνεγκείν
sic 25 ἄρας. [ἐφ' ὃ] 26/27 Ἰά: σήμερον' ἂν καὶ
μετὰ ταῦτα ἐξῆλθαι καὶ ἐθεάσατο... ††
*31 [ὁ ἰῆ] 34 μῆ** (μῆ*) [νηστεύειν] 35 ἅπαντων*
sic (non saepe) 36 [ἱματίου καινοῦ] sed inter ἐπιβλημα
et ἱματίου spatium et ου in ἱματίου et in καινοῦ rescript.
Teste Bir ἀπο stabat in loc vac sed nihil vis. est. 37
*[ῥήξει] 38 ἀλλ' (*pro* ἀλλα) ††*
- vi 1 — δευτεροπρωτῶ *NBLW fam 1.22.33.69* Paris⁹⁷ copt syr it*
[non a d fff μ δ aur]
- 2 — αυτοῖς *NBC* L W X fam 1 Paris⁹⁷ a c e r copt. αυτω D d*
- 3 > [Καὶ ἀποκριθεὶς] ὁ ἰῆ πρὸς αὐτοὺς εἶπεν' (††) (*Male Bir Scho*
ο ἱσους εἶπεν προς αυτοὺς.) N L W Ψ al.
*ἔτε (*pro* οποτε) οτ ex em* N B C D L W X Δ Ψ al. pauc*
— οντες N B D g r L W X fam 1 22 33 69 242 435 604 Paris⁹⁷
Eust 32 copt syr (cf. Matt Mc)
- 4 πῶς (*pro* ὡς *init.*)
 — ελαβε και
fin. μόνοις τοῖς ἱερέεσι D 47 54 (69) 78 242 251 Eust 47 it Iren^{int}
- 5 — οτι †† *N B W 1-131-209 604 Paris⁹⁷ arm aeth Marcion*
- 6 — και *pr.* †† *N B L W X fam 1.13 min¹⁶ it [non q] verss*
ἁνὸς ἐκεῖ N B L R W min⁷ μ copt Cyr (— ἐκεῖ b aeth)
- 7 παρετηροῦντο
*fin. κατ' αὐτοῦ (*pro* αὐτου) †† F W K L R W II al. boh (non sah) arm.*
Cf. r
- 8 εἶπε δὲ (*pro* και εἶπε)
 και (*pro* 'Ο δε) †† *N B D L W X Ψ 1 33 c^{80r} 604 Paris⁹⁷ it vg*
boh syr hier (goth) aeth
- 9 εἶπε δε (*pro* εἶπεν ουν) †† *N B D L W fam 13.33 604 Paris⁹⁷*
it vg goth
 εἰ (*pro* τι) *N B D L W Paris⁹⁷ it copt*
- 10 + μετ' ὀργῆς, (*post* αὐτους) *fam 13 syr hier (+ εν οργη D X Λ*
min aliq it pl) aeth (arm iratus ut c)

- Luke
vi 10 ἐξέτεινε (pro εποίησεν ουτω) NDWX^{fam} 1 *fam* 13 *al. et verss*
— υγιης [ὥς ἡ ἀλλῃ]
- 11 ἐλάλουν (pro διελ.) †† KUΠΨ *al.* [non *lat*]
τὸ (pro τί ἀν) Sol^{vid} (*aliter* D d)
ποιήσκειν (pro ποιήσκειαν) NAW 91 254 262 *al. pc.* (ποιήσκειαν
BLA *al.*)
- 12 ἐξελεῖν αὐτὸν (pro ἐξηλεῖν) NABDLW (X) 12 33 119 i^{80r}
Paris⁹⁷ *de*
- 13 ἐφώνησε (pro προσεφ.) D *fam* 1 22 *Eus latt* (ἐκαλεσεν Paris⁹⁷)
- 14 + καὶ ἀντε ἰακώβον
+ καὶ ἀντε φιλιππον
- 16 *init.* + καὶ ††
- 17 μετὰ τῶν (pro καὶ οχλος) Sol^{vid}
- 18 ἐνοχλοῦμενοι (pro οχλ.) NABL 1. Paris⁹⁷ (*Cf. goth anahabaidans*)
— καὶ *sec.* †† NABDLQWΨ 33 85 *al⁹ lat copt arm aeth*
(*non goth syr = et sanabantur, sed syr sin ut san.*)
- 20 *fin.* τῶν οὐρανῶν (*plene*) pro του θεου X* 69 118-209 [non 1] 122
251 435 w^{80r} z^{80r} *al. Eust⁶ cef goth sah boh (alig) syr hier*
Tert (caeli D⁹⁸) *Cf. Matt. v 3*
- 23 κατὰ ταυτα * *sic* †† *Cf. κατα τα αυτα* BDQWXΞΨ 33, *a c d e (qui*
variant inter se) sah arm aeth syr Marcion
οὖν (pro γαρ *sec.*) † *Recte Bir, om. Scho. Sol^{vid}. Cf. boh*
13/21 ταρ + οπ
- 25 — νῦν (*post εμπεπλησμενοι*)
— υμιν *sec.* (*ante οι γελωτες*)
- 26 — υμιν
[ὕμᾱς εἴπωσι]ν [οἱ ἄνῳι] — παντες
κατὰ αὐτὰ (pro κατα ταυτα) κατα τα αυτα *alig (ut supra)*
- 28 ὕμᾱς (pro υμιν)
— καὶ
- 30 — δε NBKLRWΠ *fam* 1 64 116 243 253 300 *bfflr μ arm*
aeth (syr) sah Clem Tert
— απο *Sol? Cf. ord. verss et diatess*
- 31 *init.* — καὶ † (*Recte Bir, negl. Scho*) Sol^{vid} *cum a^{Matthaei} et pers*
- 32 + καὶ (*post και γαρ*) †† (*cf. lat nam et*)
- 33 — γαρ (*ante οι ἀμαρτωλοι*) †† NBWΛ 604 (*aeth syr sin hier*
sah boh)
- 34 Δανείσητε (*om. Bir N.T., habet Lect Var*) NBΞ Paris⁹⁷ (*cf. lat*
et al.)
λαμβάνειν (pro απολαβειν) †† *Sol?* (λαβειν NBLWΞ 237
Paris⁹⁷ *Iust*) accipere δ *vg^{GY}*
— γαρ NBLWΞΨ 604 Paris⁹⁷ (*b q copt aeth*) δε *Iust. Cf.*
Clem^{rom}
— οι (*om. Bir N.T., habet Lect Var*)
ἀμαρτωλοῦς (pro ἀμαρτωλοῖς) †† H 28 (*me teste*) 435 *Eust*
150 *al.?*
- 35 — του (*ante υψιστου*)

Luke

- vi 36 — ουν **NBDLW** Ξ fam 1 33 604 *it goth copt syr sin (arm aeth)*
Clem Orig Ath Cyr Tert Cypr Mac
- 37 *init.* — και **D** fam 1 al¹⁰ *it copt arm syr Tert* (Cf. **Clem**^{rom} **Polyc**)
- 38 σεσαλευμένον και πεπηγεσμένον (sic) ὑπὲρ ἐκχυρόμενον, (— και *tert*)
Cf. al. (non accur. Scho)
- 39 + και (ante παραβολην)
 μη (pro μητι) †† **XW** 60 251 *al.?* sah, et boh^{F,*}
 ἐμπεσοῦνται, (pro πεσονται) †† **BDLP** **RW** fam 1 fam 13 71
 122 237 c^{scr} 604 **Paris**⁹⁷ y^{scr} a d
- 40 ἔστω (pro ἔσται) †† **NFW** 64 91 239 *Orig Const*
- 42 εἰπεῖν (pro λεγειν) †† *Sol?*
 — ἀδελφε **D** a b c d e f l g r aur boh^{EF,M} pers (cf. *Matt.* vii 4
 ubi **N** add. ἀδελφε). *Diatess ex Luc habet ἀδελφε*
- 43 + πάλιν (post ουδε) **NBLW** Ξ 1 fam 13 **Paris**⁹⁷ b g₁ q arm boh
 [non sah] (*Clem*)
- 45 + δε (ante αγαθος) *Sol*^{vid} inter gr-copt-syr, cum a b c f l r
 aur vg^{OG} (cf. *al. latt* 'Bonus homo de bono . . .')
- και γαρ ἐκ (pro εκ γαρ) †† *Sol*^{vid}
- 47 τοὺς λόγους (pro των λογων) †† **CF**^{*} **MX** *al. pauc.* Cf. *verss*
 et *Matt.* vii 24
- 48 τὴν οἰκίαν αὐτοῦ (pro οικιαν) *Sol*^{vid} cum aeth boh³ syr pesh⁸ μ gat
 vg
 + ἐπὶ τὴν πέτραν [ante δε ἔσκαψε και ἐβάθυνε και ἔθηκε θεμέλιον ἐπὶ
 τὴν πέτραν] *Sol*^{vid}
 διὰ τὸ καλῶς οἰκοδομεῖσθαι αὐτὴν (pro τεθεμελιωτο γαρ επι την
 πετραν) **NBLW** Ξ 33 **Paris**⁹⁷ sah boh 1/2 (aeth) *Om.* 604
 syr sin
- vi 1 ψόχοντες †† χερσίν †† 9 [ὁ ἰδ̄] [ἐπερωτήσω
 ψή] † *Male Scho* ἐπερωτῶ. *Silet Bir recte* 10
 ἀπεκατεστάθη 15 [τὸν τοῦ ἀλφαίου] 16 [ὁς και]
 17 ἰλῆμ και ὁ παραλίου sic 18 [ὑπὸ] 19 [ἐξήτει]
 23 χάριτε 28 [ὑπὲρ] 29 ἔλυσιν sic 31 [και
 ὑμείσ] ποιείτε αὐτοῖς, ὁμοίως sic *interpuncta* 33
 ἀγαθοποιεῖτε †† 34 παρὼν sine apostropho 34 fin.
 ἰσα 35 [δανείζετε μηδὲν ἀπελπίζοντες. sic] 36
 [καθὼς και] 37 και ἂ και ἀπολυθῆσθε sic *errore* ††
 38 διδετε (pro διδοτε) †† δοθήσετε sic †† 40 [τὸν
 διδάσκαλον αὐτοῦ] 42 [ἡ πῶς] 44 σύκα 46
 [δ] cum *Iren Clem Orig Tert contra* ὁ B e goth syr
 48 [πλημύρασ] [προσέρρηξεν] sed 49 προσέρηξεν ††
 εὐθέως, συνέπεσε sic (††)
- vii 3 + ἡμῶν (post συναγωγην) †† **R** boh^{Δ,10}
- 6 ἐπορεύθη (pro επορευετο) †† *Sol?*
 — οὐ (ante μακραν) †† *Sol*^{vid} cum syr^{hier} oodd ABC. (*Syr sin*
invertens 'Now when he was near, a little from the house'
Forsan μακραν pro ου μακραν factum μακραν) [δ sine *interp*]
 > [πρὸς αὐτὸν] φίλους ὁ ἐκατόνταρχος **NBCLWX** Ξ 33 131 **Paris**⁹⁷

Luke

- c e boh (non sah) aeth.* (Om. δ ἑκατον. Δ [non D, male Tisch])
- vii 6 > ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην (††) *Male Bir Scho* ὑπο τὴν στεγὴν (— μου)
- 9 > ἀκούσας δὲ ὁ ἱεὺς ταῦτα C *syr^{boh} pesh* (non boh sah qui variant inter se) om. ταῦτα 604 *syr sin hier aeth boh^{K*}* Cf. *c e r μ* (*b d g₁ q δ*)
- τῷ ὄχλῳ τῷ ἀκολουθοῦντι αὐτῷ, Sol? *cum syrr aeth* (cf. sah boh) (— ἀκολουθ. αὐτῷ W)
- 10 — ἀσθενοντα NBLW *fam* 1 604 Paris⁹⁷ *it* [non *f d μ gal*] *syr sin hier aeth sah boh*
- 11 — αὐτῷ
- ἱκανοὶ NBDFLWΞ 1308^r lat Paris⁹⁷ *it* (except *b c q* + multi) *vg syrr arm aeth copt* (ἱκανοὶ *habet* Δ *sine interpr δ*)
- 12 + ἥν (post ἱκανος) †† NBLΞ *fam* 13.33 604 Paris⁹⁷ *d e μ arm* *syr hier sah, boh* 1/2. (Non notant Bir Scho sed habent in text.)
- 16 ἡγέρθη (pro ἐγηγερται) †† NABC(D)LΞ *fam* 1.13.33 604 Paris⁹⁷
- 17 — ἐν sec. †† N^aBFLWΞΨ 1.33 604 Paris⁹⁷ *y^{ser} b c l* (*vg codd*) *copt*
- 18 + τῷ (ante ἰωαννῆ) (†) *i^{ser} al.?* (Om. Bir N.T. *habet Lect Var*)
- 19 κῦ (pro ἰησοῦν) *cum* BLRΞ (*fam* 13) 33 *a ff₂ g₁* (*vg codd*) *arm aeth sah, boh* (*codd tribus contra rell* 17)
- 19, 20 ἕτερον (pro ἄλλον) NBLRWXΞΨ 33 *al. pauc.* (D ἄλλον *ver* 19, ἕτερον *ver* 20)
- 20 ἀπέστειλεν (pro ἀπέσταλκεν) †† NBW^{*} 124 129 258 *al. pauc* Cyr
- 21 ἐκείνῃ (pro αὐτῇ) NBLW *fam* 1 *fam* 13 604 Paris⁹⁷ *y^{ser} al. pauc* *c e q copt*
- δε NBLWX 1.13-69-556 33.604 Paris⁹⁷ *Eust* 48 150 *y^{ser} a b* [non *q*] *c ff₁ r sah* 1/5 *boh omν* Cyr
- 22 — ο ἰησοῦς NBDWΞ 604 *it pl arm copt syrr sin Cyr*
- + ἃ (ante ἠκουσατε) †† D (*confuse sed vide d 'quae' contra latit et contra morem latit*) *syr sin aeth copt*
- οτι NBLWXΞΨ 1 *al. pauc a b c ff₁ l q μ aur Orig Cyr etc.*
- + καὶ (ante χῶλοι) [non ante κῶφοι etc.] Ψ *fam* 69 229** 235 258 435 *Eust* 49 *z^{ser} e aur vg^{QW} syrr diatess arm sah* 1/7 [non *boh*]
- 24 — ἀγγελῶν Sol^{vid} *cum* 145* (*Habent verss vel ἀγγελῶν vel μαθητῶν*)
- τοῖς ὄχλοις (pro πρὸς τοὺς ὄχλους)
- 28 ἀμὴν λέγω (pro λεγὼ γὰρ) NLX Paris⁹⁷ *syr hier arm aeth* (om. *copul* BΞΨ 33 *y^{ser} al. syrr sin pesh boh sah*)
- προφητῆς ἐφ' — του βαπτιστου. Ita: "ἐν γεννητοῖς γυναικῶν ἰωάννου οὐδεὶς ἐστιν" (Cf. Tisch *ad loc.*)
- 31 *init.* — εἶπε δε ο κυριος
- 32 λέγοντα *sic* (pro καὶ λεγουσιν) N^cWΞ (N^cB 1 [non 118-131-209] 604 *a* λεγει, DL *al.* λεγοντες)
- 33 μὴ ἐσθίῳν (*sic*) ἄρτον. μὴ δὲ πίνων οἶνον Cf. Tisch *ad loc.*
- 34 > φίλος τελωνῶν

Luke

- vii 35 > ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς. (N) BW fam 69 Paris⁹⁷ *it vg*
syr sin pesh [non ord boh sah] — πατρων N^c DFLMX^ψ
 1.13.28 *al. arm syr cu et d*
- 36 τὸν οἶκον (pro την οικίαν) †† NBDLWΞ fam 1 fam 13 33 604
 Paris⁹⁷ *Amphil Epiφh* Marc
- 37 + ὁ ἱε (post ανακειται) 282 *aeth pers Ambr* (130^{gr} lat r *vg*^E ante
 ανακ.) (Non syrr copt nec citat 157 Tisch)
- 38 > ὁπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ.
 — κλαιουσα ᾤχετο βρεχειν τοὺς ποδας αὐτοῦ τοῖς δακρυσι Sol^{vid}
 (in X^{v8} litt min) Om. κλαιουσα F 235 b g₁ff lq. Cf. a
 et vett.
 ἐξέμαξε (pro ἐξέμασσε) N* ADLWX^ψ 33 106 Paris⁹⁷ *al. ?*
- 41 *init.* + λέγει αὐτῷ (ante δυο χρεω,) (DX Paris⁹⁷ *aeth syr hier boh*
*sah*¹¹⁴ *arm b c d e f f r μ gat syrr diatess*)
- 42 — αὐτῶν, εἰπέ, Recte Scho et Bir Var Lect (*nihil de — εἶπε*
Bir N.T.) Cf. Tisch ad loc.
 ἀγαπήσει αὐτόν
- 43 + ἱε (ante εἶπεν sec.) MW 71 129 243 245 i^{scr} ff μ syrr diatess
 [non hier vid. (homoeoarcton)] *pers* [non *aeth copt, goth sed*
goth + is = ille]
- 44 + καὶ (ante υῶρ) D de diatess syrr hier arab Ephr (vide
 Woods *Studia Biblica* vol iii p 107) [non copt non goth non
syr al. non al. lat vid.]
- 45 θριξιν (— της κεφαλῆς)
 εἰσῆλθεν (pro εισηλθον) L* 7 12 fam 13 [non 124] 16 70 142
 184 218 262 i^{scr} z^{scr} y^{scr} 8^{pe} *al. a e f f h aur δ* (contra Δ^{gr})
*gat** dim sah* 4/6 *boh* 10/20 *syr pesh hier vid Ephr Aug*
- 49 > τίς ἐστὶν οὗτος DP I fam 13 [non 124] c^{scr} 604 *it sah boh*
 (— ἐστὶν syrr)
 vii 4 ὦ (pro ᾧ) παρέξι 6 σκύλου †† 7 ἀλλ'
 εἰπέ †† [ιαθίσεταιί] 10 [οἱ πεμφέντεσ εἰς τὸν οἶκον]
 11 ἐν τῷ ἐξῆς [ἐπορεύετο] [γαῦν.] 12 [υἱός] μονο-
 γεννῆς sic †† (non viii 42) [αὕτη ἦν χίρα.] 13 [ἐπ
 αὐτῇ] 15 [ἀνεκάθισεν] 16 πάντας (pro ἀπ.)
 21 [τὸ βλέπειν] 24 ἐξῆλθετε * sic (pro ἐξεληλυθατε)
 25 ἐξῆλθατε sic ἱματισμῷ 26 ἐξῆλθατε 27
 ἀποστελλῶ sic †† 28 *fin.* ἐστὶν †† 32 ἠυλῆσαμεν
 οὐκ ὠρχήσασθε sic 34 [ἐσθίων] 36 [ἀνεκλήθη]
 43 [ἔκρινας, sed ἔκρⁿ] *fin. lin.* Forsan ex sim verbo
compendiis habent ἀπεκριθῆς 28 *Amphil* 46 ἠλειφας
sine sp. 47 οὐδ (pro οὐ) 49 σὺν ἀνακείμενοι sic
 50 [ἡ πίστις σου σέσωκε σε πορεύου εἰς εἰρήν.] *sine inter-*
puncto post σε, ut 28.
- viii 2 μαριάμ †† ALP^ψ fam 1 33 604 Paris⁹⁷ syrr *vg*^o
- 3 σωσάννα †† M Γ min.
 αὐτοῖς (pro αὐτῶ)
 εκ (pro απο)

- Luke
viii 4 συνώντος (*pro συνιώντος*) N* 67 71 248 251 Paris⁹⁷ al.? (*συνελ-
δοντος D fam 13 a c etc.*)
- 9 — λεγοντες NBDLRWΞ I 33 346 130^{lat} 604 Paris⁹⁷ it [*non
f*] arm syr [*non hier*] boh sah. N.B. discentes *pro* discipuli e
- 10 + αὐτοῖς (*post ειπεν*) †† fam I fam 13 282 i^{80r} Eust 48 c e syr
aeth copt (*al. lat quibus ipse dixit*)
+ μὴ ἀκούωσι καὶ (*post ακουοντες*) †† (cf. NFR fam 13 Paris⁹⁷
gat aeth boh)
- fin. μὴ συνῶσιν sic W*^{primum} I [*non* 118-131-209] 127 Eust 47 al.? (*d non audiant pro non intelligant*)
- 14 + τον λογον (POST ακουσαντες) † Recte Bir, male Scho ANTE
ακουσ. Cf. X? 254 gr min pauc a cfr arm syrr sah (Cf.
Matt. xiii 22 Marc. iv 18. Diatess ex Matt-Marc)
- 15 εἰς τὴν καλὴν γῆν (*pro εν τη καλη γη*) D it vg Orig (cf. boh
aliq et goth ana)
- 16 καλύψει (*pro καλύπτει*) †† Sol^{vid} (Cf. Arnob: accendet ...
ponet)
ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχρίαν τίθῃσιν (*pro ἀλλ ἐπὶ λυχρίας επιτιθῃσιν*) Cf.
Tisch. Cf. Matt. v 15 Marc. iv 21
- 17 φανερωθήσεται (*pro φανερον γενησεται*) I 40 }
72 Eust 47 al.? Orig Cyr } Cf. Marc. iv 22
εἰ μὴ ἵνα γνωσθῇ (*pro ὃ οὐ γνωσθησεται*) Cf. D }
et NBLΞΨ 33 Paris⁹⁷ Cyr a b d ff I
- 18 ὃς ἂν γάρ NBLΞ Paris⁹⁷
ἐὰν (*pro an sec.*)
- 20 ἀπηγγέλη δὲ (*pro και ἀπ.*)
ὅτι (*pro λεγοντων*) NDL fam I Paris⁹⁷ it goth (syr copt) Bas
- 22 ἐγένετο δὲ (*pro και εγ.*)
ἀνέβη (*pro ἐνέβη*)
- 24 ἐπιστάτα semel N^{cor} XΓ al. it pl [*non a d g*] goth boh aeth (syr
diatess) Cyr
διεγερθεῖς (*pro εγερθεις*) †† ex "δε εγερθεισ" NBL fam 13
[non 69] 33 106 r* Cyr
- fin. + μεγάλη ΚΔΠΨ fam I 28 124 al. b f* g₂ δ μ aur aeth boh,
sah 1/4 (cf. Marc. iv 39 et diatess)
- 25 οἱ δὲ φοβηθέντες (*pro φοβ. δε*) NL 33 (cf. verss)
> πρὸς ἀλλήλους λέγοντες LΞ 33 i^{80r} Paris⁹⁷ al. it pl [*non
d μ gat aur*]
> τίς ἄρα (sic) ἐστὶν οὗτος, fam 69 Cf. it
ἐπιτιμᾷ (*pro επιτασσει*) †† Sol^{vid} Cf. Matt. vii 26 et Marc.
iv 39 επιτιμῃσεν
- 26 γεργεσινῶν (*pro γαδαρηνων*) NLXΞ etc
- 27 — αὐτῶ sec. (*post υπηρυτησεν*) NBEWΞ I-118-209 33 74 89
90 225 q^{80r} i^{80r} 604 Paris⁹⁷ arm Ps-Ath [*non syr copt*]
ἔχων (*pro os ειχε*) Sol^{vid} cum NB Paris⁹⁷ (cf. copt) [*non latt*]
καὶ χρόνῳ ἱκανῶ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον (*pro εκ χρονω ικανων και ιμ.
οικ ενεδιδυσκετο*) Cf. Tisch

Luke

viii 28

- και *pr.*
 29 πολλὸν γὰρ χρόνον (*pro* πολλοῖς γὰρ χρόνοις) *Sol*^{vid} *cum* Paris⁹⁷:
 πολλῶ γὰρ χρόνῳ *Cf. pers., et aeth*^{int}, *cf. goth* [non lat]
 αὐτῷ (*pro* αὐτοῦ) Γ 28 235 *Eust* 47 *al.*?
 ἐδεσμεύετο (*pro* ἐδεσμέϊτο) †† *NBLXΞΨ* 33 Paris⁹⁷
 ἐφυλάττετο (*pro* φυλάσσομενος) *Sol*^{vid} *inter gr.* *Cf. syr*
lat b d (*contra Dgr*) *ffl q r aur μ* custodiebatur, *e* detinebatur,
a c ut custodiretur (= *syr cu sin*)
 30 — λεγὼν †† *NB fam* 1,56,58 Paris⁹⁷ *ab c e ffl q* [non *r μ*] *sah*
boh 10/20 *pers syr*^{sch} *peeh* *diatess* [non *syr cu sin hier*] *Cf.*
Marc. v 9
 [τί σοι] ὄνομα ἐστίν· *NBDLΞ fam* 1 33 *it*
 πολλὰ δαιμόνια (D) *fam* 13 [non 124] 242 245 *c d fffr aeth*
sah (— δαιμονία *b syr cu sin*)
 31 παρεκάλουν (*pro* παρεκαλεῖ)
 32 παρεκάλεσαν (*pro* παρεκαλουν) †† *N^o BC* LΞ* 1 33 124 243 604 *it sah*
είσῃλθον
 34 γεγονός (*pro* γεγενημενον)
 — ἀπελθοντες † *Recte Bir, negl. Scho in notulis*
 35 > τὸν ἄνθρωπον καθήμενον *PW fam* 1 124 *it* [non *a δ*] *boh sah*
 (— καθ. 243 *hoc loco cum syrr et diatess*, — τὸν ἄνθρωπον D *d*)
 37 ἡρώτησεν †† *NABCKMPRSXΠ* 28 *al. a r₂* [non *r*] *Contra*
ηρώτησαν *DEGHLUVWΓΔΔ* 1 *al. pl. it verss. Male*
Tisch de 157 e silentio Bir Scho
γεργεσηνῶν (*pro* γαδ.) *N^o C² LPX fam* 1 13-556 22 33 (69)
 251 604 *arm aeth syr hier boh*
 — το (ante πλοῖον) †† *NBCLRX* [non *W*] *al. sah* 1/4 ((*boh*))
 38 — ο ἱησοῦς *NBDL fam* 1 604 Paris⁹⁷ *b c d ffl μ sah boh arm*
aeth Cyr syr hier (*contra rell syrr et diatess*)
 40 ὑποστρέφειν (*pro* υποστρεψαι) *NBR* 28 59 Paris⁹⁷ [non *al. vid.*]
 41 οὗτος (*pro* αὐτός) *BDR fam* 1 *fam* 13 71 Paris⁹⁷ *a d fr μ aeth*
boh goth
 42 — αὐτον *prim.* *Sol?* *Cf. latt. Cf. Tisch ad loc N.T. p. 521*
fin. de Epiḥ^{Marc} ‘postquam bis tanquam textum Marcionis
 dedit *εν τῷ υπαγειν αὐτον*, haec habet: *εν τῷ υπαγειν αὐτους*, και
 ουκ ειπεν *εν τῷ υπαγειν αὐτον*, ινα μη ετερωσ αὐτον σχηματιση
 παρα την των οδοιπορουντων ακολουθιαν’, *sed negl. Tisch testi-*
monium 157
συνέθλιβον (*pro* συνεπιγον) *CLU fam* 13 28 33 *al^{no}* (*sah boh*
aeth syr arm pers angl A. V. et R. V. ‘thronged’ *ut goth*
thraihun *cf. Marc.* v 24, 31) *Cf. affl.*
 43 ἱατροῖς (*pro* εἰς ἱατροὺς)
 + αὐτῆς (*post βιον*) *N* CXΨ* 54 *verss* (*sed om claus. sah D d*)
 + και (ante ουκ) † (*Recte Bir, negl. Scho*) *cum N* solo et boh*
 14/20 *syr sin aeth goth diatess* (*et non vel nec latt*)
 ἰσχυσε θεραπευθῆναι ὑπὸ δυνόσ *sic* † *Recte Scho fortuna. Bir υπο*
αυδενος. Ord Sol vid cum boh.

Luke

viii 45

καὶ οἱ συν αὐτῷ (*pro* καὶ οἱ μετ' αὐτου)
 διδάσκαλε (*pro* ἐπιστάτα) *Sol?* *hoc loco cum a dr* (cf. *de*
novo ix 33 *cum* X *a b d r*, x 49 *cum* C* L *ader F*⁷⁸). *Syr sin*
Rabban in tribus locis, variat syr cu; goth Talzjand *ter*,
sed x 25 *laisari*

ἀποθλίβουσιν (— καὶ λεγεις τις ο ἀψαμενος μου) *NBL fam* 1.22
sah boh arm syr hier^{BC} [*non al. syrr*]

47 — αὐτῷ *sec.*

48 — θαρσει *NBDL² fam* 1 59 *Paris*⁹⁷ *it et d contra* Δ⁸⁷ [*non q*]
sah boh syr cu sin hier [*non diatess*]

49 — αὐτῷ †† *NBLX² fam* 1 33 604 *i*^{80r} *e μ sah boh pers syr hier*
[non rell syrr, non lat non aeth non goth]

51 *init.* ἐλθὼν (*pro* εἰσελθων)
 οὐδένα εἰσελθεῖν † (*Recte Bir, negl. Scho*) (*fam* 13) *al.?* *goth sah*
boh Iren

52 Οὐ γὰρ (*pro* οὐκ) *NBCDFLWXΔ al. verss* (*sed diatess ex*
Marco το παιδιον οὐκ απεθανεν)

54 > [ἐκβαλὼν] πάντας ἔξω [καὶ] *AKRSUWΠ etc. f q* (*om. claus*
NBDLX fam 1 604 *Paris*⁹⁷ *ip*¹ *aeth syr cu sin*)

55 ἐπέταξεν (*pro* διαταξεν) †† *D* (*iussit latt, sed praecepit c d*)

56 εἶπεν (*pro* παρηγγειλεν) *Sol* [*non verss nostrae vid.*] *Dia-*
tess^{int} *Hogg* 'warned' *Cf. 157 in Marc. vi 8*

viii 4/8 [*cum t. r.*] 9 [τίς εἶν ἡ παραβολὴ αὐτῇ] 12

[οἱ ἀκούοντες] 13 [ἐπὶ τῆς πέτρας,] *πρόσκαιρον sic*

18 ἔχη; *sec. loco. Sic vult** man. rubric.* 19 [*cum*

t. r.] *om. Marcion* 21 *fin.* [*Habet αὐτῷ.*] 26

ἀντίπερα 27 ἔμεινεν †† (*cum* A L 1) 29 παρήγγειλε

διαρρήσω~ (*pro* ... σσω) †† [ὑπὸ τοῦ δαίμονος] 33

κριμοῦ †† 35, 38 ἀφοῦ *sic* (*ut* ἀφῆσ *ver* 2) 35

[ἐξεληλύθει] *δεφοβήθησαν sic* 36 [καὶ οἱ] *ιδότες*

sic †† *i*^{80r} *al.?* 37/38 *absque interpuncto* 38

[ἐδέετο] 39 [ἐποίησέ σοι] 41 ὑπῆρχεν †† 42

αὐτῷ ἀπέθυσκεν *sic* *υπάγειν sine sp.* 43 *γυνή* 46

[ἐξελεθούσαν] 49 σκύλε †† 28 604 *al.* 50

[πίστευε] 54 ἔγεραι (*pro* εγειρου) †† L 209 (*εγειρε*

NBCDX 1.33)

ix 2 τοὺς ἀσθενεῖς (*pro* τοὺς ασθενουντας) †† *NADL² Ψ fam* 1.33.38
*Paris*⁹⁷ *latt, sed omnes infirmitates f* (*Om. B syr cu sin Dial*)

3 ῥάβδον (*pro* ραβδους)
fin. ἔχετε *sic* (*pro* εχειν) (†† *Bir Scho* ἔχετε) *N^a F⁷ L* 33 *verss* (*sed*

om. N^a aeth)

5 εἰν (*pro* αν) †† δέχονται (*pro* δεξονται)
 ἀποτινάσσεται *sic* (†† *Bir Scho* ἀποτινάσσετε) *NB fam* 1 *Paris*⁹⁷

7 τὰ γινόμενα ἅπαντα (*pro* τα γιν. υπ' αὐτου παντα) — υπ' αὐτου
*NBC*DL²* 13 69 556 6⁷⁰ *ab de fl copt arm syr cu sin* [*non*

diatess]

ἡγέρθη (*pro* εγηγερται) *NBCL² al. pauc.* (*D ανεστη*)

Luke

- ix 8 ὑπό τινων δὲ (*pro* αλλων δε) LΞ (*De* υπο τινων δε . . . αλλων δε
cf. d ab alios . . . alii et syrr *copt verba similia ambobus locis*;
cf. 69 αλλοι . . . αλλων)
προφήτις (*sic*) τίς (*pro* προφήτης εἰς) NBCLXΔΞ *al. pauc*
goth arm (Tert unum aliquem) Om. eis D d a e 69 syr pesh
ἐφάνη* *txt* (*pro* ανεστη) Marg ἀνέστη* (*Recte Bir, Scho ἐφάνη*
157*) Sol^{vid} (*Cf. copt verba similia ap̄p. εφανη . . . ανεστη*)
9 *init.* εἶπε δε (*pro* και ειπεν)
οὖν (*pro* δε) Sol^{vid} *cum aeth [Hiat syr hier]*
— εγω *sec. ††* NBC*LΞ 50 142* 235 Paris⁹⁷ *Eust 2 efl μ* sah*
boh aeth arm
10 [τόπον ἔρημον] — πολεως καλουμένης βηθσαϊδα . . . N^b 69 [*non rel*
fam] *syr cu [non sin] (— πολεως latt praeter d r δ)*
11 ἀποδεξιμένοσ (*pro* δεξ.) NBDLXΞΨ *al. pauc. Cf. lat.*
12 τοὺς ὄχλους (*pro* τον οχλον) N^{ca} 28 min²⁰ *sah 2/4 boh 16/20*
goth vid. arm c d ff μ gat aur vg
πορευθέντες (*pro* ἀπελθοντες) ABCDLRΞ *fam 13 Paris⁹⁷ al. it*
— τους (*ante* αγρους) †† *id est* “εις τους κυκλω κωμας και αγρους”
NBEX *fam 1 fam 13 435 Paris⁹⁷ [non sah boh]*
13 ἰχθύδια δύο (*pro* δυο ιχθυες) Sol^{vid} *sed ord cum ABCF*WX*
ΓΔΛΠ *unc⁸ a δ sah boh aeth goth*
> ἡμεῖς πορευθέντες (*pro* πορ. ημεῖς) D *d it vg goth sah 1/4 boh*
— εἰς πάντα †† Sol^{vid} *cum pers et boh Δ₁F₁*O [non lat]*
— πάντα Paris⁹⁷
14 + ὥσεῖ (*ante* ἀνα) NBCDLRΞ 33 Paris⁹⁷ *a d e sah Orig (goth)*
15 κατέκλιαν (*pro* ἀνέκλ.) †† NBL[*non W*]Ξ *fam 1 fam 13 604*
Paris⁹⁷
17 ἤρθσαν (*pro* ἤρθη) f *sah boh syrr aeth (ἤραν S⁸⁷Ψ) Cf. Io. vi 13*
et diatess
δωδεκα κοφίνους (*pro* κοφίνοι δωδεκα) Sol? (*κοφίνους δωδ. W*
b f f q) Cf. verss
18 συνήντησαν (*pro* συνῆσαν) †† B* 245, *f occurrerunt, goth*
gamotidedun (aderant a) συνηχθησαν Eust 17
20 — ὁ (*ante* πετρός *sic*)
21 λέγειν (*pro* ειπεν)
22 ἀραστῆναι (*pro* εγεγερθῆναι)
23 ἔρχεσθαι (*pro* ελθειν)
25 ὠφελήσεται (*pro* ὠφελεῖται; ὠφελει NCD *latt*) Sol^{vid} = *Matt.*
xvi 26 ὠφελήσει Ψ
> ὅλον τὸν κόσμον (*pro* τον κοσ. ολον) Sol^{vid} *cum latt omn*
[except a d r₂ δ]
καὶ (δ) *pro* ἡ (*ante* ζημιωθείς) *vg b f m q r aur gat syr sin vid. pers*
[non copt] Male Tisch de d: ‘et iactum pati’ (om. η ζημιωθείς
syr cu aeth)
+ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ (*post* ζημ. *fin.*) Sol^{vid} *cum l r₂ pers et boh^f*
(ord in commune τερεψυχην δε ἡτερεψοσι ἡμοσ ηε
ἡτερετακο ἡμαδατα)

Luke

ix 28

— και *pr.* (*ante παραλαβων*) †† N* BH 28 *abflrr₂μ v^{EGJR}*
sah boh syr arm aeth goth (Cf. *Matt.* xvii 1) παραλαβων δε
 Paris⁹⁷

— του (*ante πετρον*)

> και ιακωβον και ιωαννην C³ DLMX² *al. d ffr vgg aliq syr*
arm aeth goth boh, sah 3/7

31 + δε (*post ελεγον*) †† C* DN *fam* 13 *al. c d e syr pesh* (και
ελεγ. C³ M *al. it syr cu sin Arno^b*)

33 διδάσκαλε (*pro επιστατα*) X (*a b d r μ*) *vide* viii 45 ix 49

μian μωσή (*pro μωσει μian*)

[και μian] ἡλιαν' *sic* †† 118 251 c^{80r} n^{80r} *Evst* (48) 53 P^{80r} *al. ?*

34 ἐπεσκίαζεν (*pro επεσκιασεν*) †† NBL Paris⁹⁷ *Evst* 47 x^{80r} *a*
(obumbrabat) cf. *syr pesh* MS 14. (*Matt.* xvii 5 *επεσκιασεν*
*omn except D** επεσκίαζεν *et d obumbrabat. Marc.* ix 7 *επισκια-*
ζουσα et non fluctuant MSS)

αὐτοῖς [εἰσελθεῖν] *pro* ἐκεῖνους εἰσελθ. C 435 (εἰσελθ. αυτοὺς NBLCL)
 38 ἐβόησε (*pro ανεβοησε*) NBCD^{8r} LΨ *fam* 13 [*non* 124] 68 245
 252* 604 Paris⁹⁷

fin. > μοι ἐστὶ †† NABCDLX *fam* 1.28.33 *al. a d e sah boh goth*
aeth

39 + και ράσσει (*ante και σπαρασσει*) †† N(D *fam* 1 166 Paris⁹⁷) *it*
sah boh arm syr hier. (Cf. X) Cf. *Marc.* ix 18

μόλις (*pro μογις*) †† BRW *fam* 1 254 274^{mg} b^{80r} e^{80r} 604 *al. ?*
 [αἰονις *boh sah*]

ὑποχωρεῖ (*pro αποχωρει*) Sol^{vid} (*a d recedit, al. discedit, sed gat*
discendit)

40 ἐδεήθη (*pro εδεθην*) †† Sol^{vid}

41 ἕως πότε (*pro και sec. ante ανεξομαι*) KXΠΨ *al. e μ* (*vide b*) v^{gT}
sah Tert

> τὸν νιόν σου ὧδε Gr *plur et* WΨ [*contra* NBLX² etc] Cf.
lat adduc . . . adhuc

43 ἐποίει* (*pro εποισεν*)

— ο ιησους NBDL² *fam* 1 67 604 Paris⁹⁷ *it boh sah syr cu sin*

45 ἐπάντων (*pro απ αυτων*) Sol^{vid} (*cf. boh sah 'for them'*) υπο
 M 127 παρα 61^{mg} 69–346 *eis f, illis μ, ante eos gat aur v^{gC},*
ante illos r, ante ipsos q et prob. b (Buchanan *b* inter ipsos),
inter ipsis ff [*rell ab eis vel ab illis*]

48 — αυτοις D *d a b c e f f l q r μ syr cu sin*

ἀν (*pro ean sec.*) ††

ἐπὶ πᾶσιν (*pro εν πασιν*) Sol *cum* 28. (Cf. *syr*)

49 διδάσκαλε (*pro επιστατα*) C* L² 255 (*a d e r μ F^{vg}*) Cf. ix 33
 viii 45

— τα (*ante δαιμονια*)

ἐκωλύμεν †† NBL² Paris⁹⁷ *a b e l*

50 εἴπε δὲ (*pro και ειπε*)

54 — αυτου NBL *fam* 1 604 Paris⁹⁷ *e arm sah boh^K*

ἐκ (*pro απο*) CD *fam* 1 604 *goth* (*cop^t*)

Luke

ix 54

ἀναλώσει (*pro ἀναλωσαι*) †† *Male Tisch de 157 (e sil. Bir Scho).*
Cf. verss et latt consumat (praeter c d consumere)

—ως και ηλιας εποησε NBL^E 71 Paris⁹⁷ *el g₂? gat aur vg*
(et codd) sax arm syr cu sin sah boh 16/25

55/56

—και ειπεν, ουκ οιδατε *usque ad* αλλα σωσαι. *Codex:* στραφεισ δε
 ἐπετιμησεν αυτοις δ ἐπορευθησαν (*absque interpuncto*) εις ετεραν
 κωμην NABCEGHL^SSVWXΔΞΨ? 28 33 *al. hl gat*
r₂ δ al. aeth boh 18/26 sah syr sin (Hier^{Algas})

57

ὅπου ὑπάγει· (*pro* οπου αν απερχη κυριε) *Sol^{vid} cum D* (οπου
 αν υπαγεις) *it (Sed it omni ieris nec differt Tert)*

58

κλιναι *sic* (*pro* κλινη) (†† *Bir Scho* κλιναι) NΛ* 12 69 70 71
 80 118–209 126 237 243 *Eust 21 y^{scr} Iren^{tal} (etiam Gal. Matt.*
viii 20) κλινειν Paris⁹⁷ Eust 5 (al. pc. κλινει) κλιων 254 258
[Non infin latt, et Tert collocet]

61

—δε *sec.* †† *Sol^{vid} inter gr cum μ lat, sah, boh 4/25, syr*
pesh³⁸ Antioch

ix 3 μηδεν πῆραν [ἀνὰ] 13 [ὑμῖς φαγεῖν] ἀγοράσομεν
(o ex em)* 15 οὕτως †† [ἀπαντας] 16 [παραιθῆναι]
 18 κατὰ μόνας, 21 μηδενὶ 23 [ἀπαρνησάσθω]
 καθημέρα *sic* ἀκολουθήτω †† 24 ἀπολέσει (*pro*
 απολεση *in sec. loco*) †† 27 ἐστώτων (*pro* εστηκ.)
 [γεύσονται] 30 μωῦσῃς 31 [ἔμελλε] 36
 [ὁ ἱε] *fin.* [ἐωράκασιν] 37 [ἐν τῇ ἐξῆς ἡμέρα] 40
 ἐκβάλωσιν 42 πνεύματι *plene.* 45 αἰσθῶνται *sic pr.*
man. †† 47 [ιδῶν] [παιδι⁸] *fin. lin.* παρέαντῳ *sic*
 48 *fin.* [ἔσται μέγας] 49 εἶπε ἴδομεν† (*Bir non Scho*)
 [ἐπὶ τῷ ὀνόματι] 50 [ὁ ἱε] 52 ἐτοιμᾶσαι [Rell
cum t. r.] 54 εἵπομεν †† 58 [ὁ ἱε] 59 [Habet
 κῆ] [ἀπελθόντι πρῶτον,] 59, 60 θαψαι 60 [ὁ ἱε]
 δι' ἀγγέλλε *sic* 62 [*cum t. r.*]

x 1

εἰσπορεύεσθαι (*pro* ερχεσθαι) *Sol^{vid} Cf. εισερχ. A fam 1 a e*
syr hier (διερχ. fam 13 61 71 al.) Cf. copt (gaggan goth)

2

ἔλεγε δὲ (*pro* ελεγεν ουν)

5

—Eis ἦν δ' ἂν οἰκίαν εἰσέρχονθε *txt* †† *cum vg^R (r₂) (Suppl.*
*marg. 157**)*

6

—μεν

7

+ ἰδιον (*ante* μισθου) *Sol^{vid} inter omni*

—εστι †† NBD⁸⁷L [non W]X^Ξ 248 604 Paris⁹⁷ *Eust 150*
sah (boh) [non latt, non d]

10

init. καὶ εἰς ἦν δ' ἂν *sic* † (*Recte Bir, male Scho*) M 71 (*Male Tisch*
de 157) Cf. boh^B syr pesh¹⁴

εἰσέλθιντε (*pro* εισερχεσθε)

δέχονται UΓΔ*Λ *al.*

—ἐξελθοντες †† *Sol^{vid} (εισελθοντες sol Paris⁹⁷)*

11

+ εἰς τοὺς πόδας, (*post* ὑμων)

—εφ υμας NBDL^Ξ I [non 118–209] 13 33 Paris⁹⁷ *y^{scr} it vg*
syr cu sin boh [non sah] arm Tert [non goth]

Luke

x 12

— δε

ἀνεκτότερον ἔσται σοδόμοις ἐν ἡμέρα κρίσεως (*pro* οτι σοδομοις εν τη
 ημερα εκεινη ανεκτοτ. εσται) † Recte Bir, confuse Scho. Cf.
syr copt, et *r₂ l gat syr sah* εν ημερα κρισεως

13 ἐγενήθησαν (*pro* εγενοντο) †† NBDLΞ fam 13 33 604 Paris⁹⁷

15 — του (*ante* ουρανου) †† NB*CD 254 259 a^{80r} latt (boh),
non sah

+ τοῦ (*ante* ἄδου sic) BLW^a Eust 36 88 a¹² [*non copt*]

19 + τῶν (*ante* ὀφρων) † Recte Bir. Non accur. Scho. Codex
 “σκορπιων sine των”. Scho “των οφρων και των D 157”. των
 οφρων D 157 Orig sah [*non boh pl*]

[σκορπίων]

20 δαιμόνια (*pro* πνευματα) D fam 1 [*non* 118] 2^{vs} d e f syrr diatess
 boh 5/25 [*non sah*] Patres [*non Hipp*] (*sp̄s maligni b*)

— μαλλον

ἐνεγράφη (*pro* εγραφη) Sol^{vid} { Cf. Hom^{Clem} τα ονομ. υμων
 εν ουῶ ωσ αει ζωντων αναγρα-
 φηται, et ord pers: nomina
 vestra in caelo scripta sunt
 (*pro* γεγ. εν τοις ουνοις)

21 + ἐν (*post* ηγαλλιασατο) †† NDF^a LW^a X^Ξ it^{pl} sah boh Clem

— ο ιησους NBDΞ a b [*non q*] di l r aur 130^{lat} vg syr cu sin
sah boh

22 > μοι παρεδόθη

ἂν (*pro* εαν) † Recte Scho (forte). Om. Bir. BDW^a 33 433
 βουλήθη sic (*pro* βουληται) (††) 33 (Cf. lat)

25 ποιῶν (*pro* ποιησας) Sol^{vid} Cf. a c d e Tert aeth^{Int} goth

26 > τί γέγραπται ἐν τῷ νόμῳ πῶς ἀναγινώσκεισ' (*pro* εν τω νομῳ τι
 γεγραπται; πως αναγινωσκεις;) Sol^{vid} inter gr cum ord copt
 (boh et sah) [*non aeth, non syrr, non latt vid.*]

27 ἐν ὅλῃ τῇ (sic, male Bir Scho Tisch Horner) καρδία σου· καὶ ἐν ὅλῃ
 τῇ ἰσχύϊ σου· καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου· (*pro* εξ ολ) (††)
 De ἐν cf. NBDΔΞ 1 Paris⁹⁷ latt aliq

28 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ (*pro* ειπε δε αυτω) †† Sol^{vid} cum 259 Cf. boh^L
 (Cf. + Jesus F^aMX it aliq syr aeth)

29 δικαιῶσαι (*pro* δικαιουν) NBC*DLXΞ 346 Paris⁹⁷ Cyr Isid

32 + αὐτὸν (*post* ιδων) ADΓΔ min aliq vg it syrr om̄n diatess
 aeth (om̄n?) boh sah (hiat goth) [Contra NBCLXΔΞΠ unc^a
 arm c r₂]

35 — ἐξελθων NBDLXΞ fam 1.33 Paris⁹⁷ Eust 15 it (*non q*)
 syrr diatess aeth boh [Habet sah Horner sed exstat codex
 unicus 91]

— αυτω BDLΞ fam 1.33.80.346 604 Paris⁹⁷ Eust 16 it [*non*
 a f q r] boh [*non sah* 91] syr cu sin arm

προσδαπανήσῃς, sic (*pro* προσδαπανήσης) †† Sol cum syr cu sin.

36 πλησίον, δοκεῖ σοι (*pro* δοκει σοι πλησιον)

37 εἶπε δὲ (*pro* ειπεν ουν)

Luke

- x 38 αὐτὸν (*pro* αὐτοῖς) (D) *fam* 1 d μ (*gat* vg⁶) *syr hier sah* ((*boh*))
 39 τῶν λόγων (*pro* τὸν λόγον) U Γ *min*⁷⁰ e *syr* [non hier sin]
diatess Bas
 41 ὁ κῆ' (*pro* ο ἱσους) NB* L Paris⁹⁷ a ff g₂ ? i l *gat aur vg sah* (*contra boh, except trib codd*) Bas (*om. syr cu. Habet Jeshua syr sin*)
(N.B. sah ο κυριος = πᾶοεις, boh ο ἱσους = πᾶειῆς)
 42 γὰρ (*pro* δε sec.) NBL Δ X^{οοια} Ψ 1.69 e^{80r} *Eust* 37 (μ) *sah*
(contra boh plur)
 x i [ἀνὰ δύο] *semel* δυο ημελλεν †† 2 ἐκβαλεῖ [ἐργά-
 τας] †† 3 ὑπάγετε ἰδοὺ *absque interpuncto* †† (*cf.* 127)
 4 [βαλάντιον] πῆραν μὴδὲ μὴδέγα 8 [δ' ἄν] εἰσέρ-
 χεσθε †† [*non ver* 5] δέχονται 8/9 *uno tenore* 10
 δέχονται [ὑμᾶς], 13 [χωραζὶν] βησθαῖδδ *sic* †† *Sol*
vid. *Cf.* βησαιδαν 28 127 *al.* [καθήμεναι] 15 καπερ-
 ναοῦμ [καταβιβασθῆση] 18 σατανὰν [ὥς ἀστραπὴν ἐκ
 τοῦ οὐνοῦ πεσόντα] 19 [δίδωμι] 22 ἀποκαλῦψαι
sic 25 [καὶ λέγων] 27 ἀγαπήσω †† 27 *fin.* ὥς
 ἐαυτὸν † *om. Scho* 29 ὁ δέ, *sic* 30 ἰλῆμ *sp. lenis*
contra morem, sed [εἰς ἱερὺν] 30 *fin.* [τυγχάνοντα]
 37 [ὁ ἰῆ] 38 [εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς] 39 [μαρία]
 40 μέλλει †† 41/42 [μάρθα μάρθα· μεριμνᾷς καὶ τυρβάζῃ
 περὶ πολλὰ· ἐνὸς δὲ ἐστὶ χρεία·] 42 ἀφερεθήσεται ††
 xi 7 — μου (*post* παιδία) C* M 1 45 71 e^{80r} 604 Paris⁹⁷ *it et d contra*
Dgr [*non f aur gat*] *syr cu sin arm aeth*
 8 φίλον αὐτοῦ NBC(D) LX Ψ 33 124 604 Paris⁹⁷ γ^{80r} *it Orig etc.*
ὅσον (*pro* ὅσων) N^o DEFGHLSUVXΓΔ *al. sah* (*boh* 2/25)
(syr) (*quot* vg^A *etc.*, *quotquot* c m d *gat*, *quantum* dr μ *cf. syr*)
 11 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν (*pro* τίνα δε ὑμῶν) NDLX (*fam* 13) 27 33 49
 64 *Eust* 48 c d m *gat aur sah Orig* (*boh diatess* πιαλ 2e
 πιωτ . . .)
 — ο υἱος NL c m *aur vg*^{1p} [*non al.*]
 ἦ (*pro* εἰ καὶ) NL 33 108 235 251 v^{80r} z^{80r} 604 *al. pauc*
d m q vg
 + ἡ σκορπίον (*post* σφιν) *Sol*^{via}
 12 — ἡ καὶ εἰαν αἰτήση ὧν μὴ ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον *Eust* 31 *bis*
(Cf. Matt. vii 9, 10 et Clem^{hom}3)
 13 ὄντεσ (*pro* υπαρχοντεσ) NDKMXII *min aliq Dial Epiph*
Cyr (*Cf. Matt. vii 11. Cf. verss*)
δόματα ἀγαθὰ (*primo loco*)
 πῆρ ὑμῶν (*pro* πατρὶ ὁ) (†† *Bir Scho* + ὑμῶν *sed tacent de — ὁ*)
 + ὑμῶν CU *etc* — ὁ NLX 33 *etc latt*
 [πῆρ ἁγίων]
 14 — καὶ αὐτο ἦν NA* BL *fam* 1.22.33 *boh arm aeth* (*Cf. syr cu*
sin; cf. D cf. c)
 15 ἔλεγον· (*pro* εἰπον) *Sol*^{via} *cum c* (*Cf. Matt. ix 34 Marc. iii 22*)
 + ὅτι (*ante* εἰν) *Sol*^{via} (*sed cf. Marc. iii 22*) *cum copt*
 + τῷ (*ante* αρχοντι)

Luke

- xi 15/16 + δ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε· πῶς δύναται σατανὰς σατανὰν ἐκβαλλεῖν (††)
Non accur. Bir. Dubium Scho (Cf. Marc)
- 16 ἐκπειράζοντες *Sol?*
 > ἐξ οὐνοῦ ἐξήτουν παρ' αὐτοῦ
- 17 > τὰ διανοήματα αὐτῶν *AKΠ 253 w^{80r} it vg*
 [ἐφ' ἑαυτὴν] μερισθεῖσα, ††
- 19 > αὐτοὶ κριταὶ ὑμῶν ἔσονται
- 20 + ἐγὼ (ante ἐκβαλλω) †† *N^a BCLR 33 fam 13 Paris⁹⁷ ffl q r*
syr (sah boh) (+ εγω ante ἐν δακτυλῳ DN 251 Eust 49 al. c d
(μ) aeth Tert)
- 21 *fin.* αὐτῶ (pro αὐτου) †† *Sol?*
- 24 + δὲ (post οταν *init.*) *D UWX al. b dr₂ (i l aeth) sah (boh alig)*
 ἀπέρχεται (pro διερχεται) *Sol^{vid} abhorrens ab διερχ. δι' ut ff*
perambulat de. (Cf. syr) ambulat b f dim Ambr., vadit d,
circuit a₂
 + τότε (ante λεγει) *N^o BLX^z 33 Paris⁹⁷ Eust 48 y^{80r} b l sah*
boh Orig (cf. Matt)
- 26 ἕτερα πονηρότερα αὐτοῦ πᾶτα ἐπτά· *Sol^{vid} (Cf. 28 157 Matt.*
xii 45)
- 29 + γενεὰ (ante πονηρά) †† *Multi*
- 32 νινευῖται (pro νινευί)
 — μετα †† *Sol^{vid} Id est ἀνδρες νιν. ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει*
τῆς γενεᾶς ταύτης (pro ἐν τῇ κρίσει μετα τῆς γενεᾶς ταύτης)
- 33 φῶς (pro φεγγος) *NBCDX al. (καὶ λαμπεὶ πασιν τοῖς ἐν τῇ*
οικίᾳ pro ἵνα . . . βλέπωσιν Paris⁹⁷)
- 34 ἔσται (pro ἐστὶν *sec.*) *KL MXΠ fam 1.13.28.33 al. b e f g vg arm*
ἐπὶν δε πονηρος ἡ καὶ τὸ σῶμα σου σκοτεῖνον Sol^{vid} (Cf. Paris⁹⁷)
- 36 > φωτεινὸν ὅλον (pro ὅλον φωτ. *in pr. loco*) *Sol? Cf. sah*
- 37 — τις *NBL fam I [non 118] fam 13 [non 124] 604 Paris⁹⁷ sah*
boh diatess vid.
- 42 ἄνηθον (pro πηγανον) *Sol^{vid} cum E^{v8} (+ το ἀνηθον fam 13)*
Cf. sah ἁφασίηπῆστοι, boh ἁπιασίηπῆστοι Cf. Matt. xxiii
23 “το ἡδυοσμον καὶ το ἀνηθον καὶ το κυμνον”
- 45 εἶπεν *sic* (pro λεγει) *259 a cum boh syr*
- 46 τοῖς ἀνῶσις (pro τοὺς ἀνθρώπους) *56 58 71 95 Eust 150 sem y^{80r}*
al. ? (Cf. syr copt)
- 48 *fin.* τοὺς τάφους αὐτῶν (pro αὐτῶν τα μνημεῖα) *I (fam 13) Lucif (Om. al.)*
- 49 πρὸς αὐτοὺς (pro εἰς αὐτοὺς) *Non gr vid. = (c) r gat aur J*
(hiat goth) vg (boh) syr pesh
 — καὶ tert (ante ἐξ αὐτῶν) †† *AKUWΠ al. d (contra D8^r)*
syr
- 51 + τοῦ δικαίου (post ἄβελ) *KMΠ al. ceirr₂ μ aur dim boh^{odd-tres}*
Cf. Matt. xxiii 35
- 52 ἐκρύψατε (pro ἤπατε) *D a c d syr cu sin diatess (aeth ἤπατε καὶ*
ἐκρύψατε). Abscondistis a c d b (absconditis e q r₂ [me teste])
arm, [ἤπατε Orig et Orig^{int} fil r (non r₂) aur dim gat μ
syr pesh boh sah] ἐκατησάτε Clem^{hom}. Habuistis Marcion,

Luke

- εχετε *Iust habetis Ambrst Aug sem Auct quaest. habebant Tert*
- xi 52 + και (ante αὐτοὶ) D (M) 22 *fam* 13 *it^{pl} aeth Orig^{int}* [*non syr cop^t*] ἐρχομένουσ (pro εισερχ.) *Sol^{rid}* (Cf. sah)
- 53 [λέγοντοσ δὲ αὐτοῦ ταῦτα πρὸς αὐτοῦσ] + ἐνωπιον παντὸσ τοῦ λαοῦ D (X) 254 *a b c d e f i l q r r₂ syr cu sin* [*non diatess*] *aeth (arm)* *Vide Paris⁹⁷*
- 53/54 περὶ πλείονων ἐνεδρευνοντεσ αὐτὸν sic 90 142 *f* (*b syr pesh*) Cf. D d
- 54 — και
- xi 2 προσευχεσθε †† 3 καθημέραν sic 4 [ἀφίμεν] [ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶσ ἀπὸ τοῦ πονηροῦ] 9 *init.* και ἐγὼ †† εὐρήσεται †† 10 εὐρήσκει †† *fam* 13 (εὐρήσει 69* 433) 18 σατανᾶσ λέγεται †† 15, 18, 19 βεελζεβοῦλ 21 καθοπισμένος 21 φυλάσσει †† D *al.* 25 εὐρήσκει 27 [γυνή φωνήν] 28 εἶπεν· 29 ἐπάθροισομένων 33 κρυπτήν (pro κρυπτον) 40 οὐχ 42 *init.* ἀλλὰ †† 42 *fin.* [ἀφίεναι] 48 ἄρα 49 [ἐκδιώξουσιν] 51 γενεὰσ [*ver* 50 γενεὰσ] 52 εἰσῆλθατε sic
- xii 1 — των *pr.* *Sol?* (Cf. D *it etc*)
- 4 τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων ἀποκτείνειν sic *acc.* (pro και μετα ταυτα μη εχοντων περισσοτερον τι ποιησαι) (D d) [*non verss vid.*] Cf. *Matt.* x 28 *et diatess* § xiii 13 *contra Clem^{rom}* (cf. *Tert*)
- 5 φοβηθῆτε, *semel.* *Id est* τίνα φοβηθῆτε, N D 69 254 258 *a d syr^{sch} pesh diatess (Clem^{rom})* [*Habet Tert et rell*] (*Testibus Bir Scho* — 157* *sed add. marg a man RECENTISS*)
- ἐχοντα ἐξουσίαν
- την †† D R 604
- 7 — ουν BLR Paris⁹⁷ *a b f f i l sah boh* (*excepto boh^f*)
- 8 εἰν (pro αν) ὁμολογήσει (*pr. loco*) ††, ὁμολογήσει (*sic sp. sec. loco*) αὐτῷ (— εν) H (*vide infra* xii 15)
- 10 *fin.* + αὐτῷ GA 73 251 *a b (ff) i l q r sah boh syrr Tert Epiph Hier* (D *c d e aeth Lucif cf. Matt.* xii 32)
- 11 εἰσφέρωσιν (pro προσφερ.) NBLX *al¹⁰ (d) e f i l f m r gat aur sah boh* (φερωσιν D *b q Clem Orig Cyr^{hier}*) *perducent c, perductos Tert*
- η τι *prim.* D *it syrr aeth boh^{trss}* (cf. sah)
- 14 ἄρχοντα και δικαστήν (pro δικαστην η μεριστην) *Sol^{rid} ut Act.* vii 27 [*Haud dubie lectio primitiva κριτην (vel δικαστην) absque μεριστην. Vide D c d 28 33 syr cu sin Tert*]
- 15 φυλάξασθε (pro φυλασσεσθε) H (cf. xii 8 *supra*)
- πάσινσ (pro τῆς)
- εστιν K? R? Π³ 71 *al. pauc* (cf. boh)
- 16 + και (post δε) *fam* I 116 209 239 245 *al? m* (*syrr*)
- 18 καθελὼ τὰσ ἀποθήκαῦ. sic (pro καθελω μου τας αποθ.) *Sol^{rid} cum syr lat* (*contra gr-cop^t*) — μου *c f f i*

Luke

xii 18

- καὶ ἐκεῖ συνάξω D d et it [non gr-syr-copt]
 τὸν σίτον (pro τα γενήματα μου) N⁸⁰ B L T X fam I fam 13, 239
 Paris⁹⁷ al. pauc sah boh arm aeth syr^{sch} pesh diatess. (Conflat
 346) Cf. a c d e
- 22 — υμῶν N A B D L Q W I [non fam] 42 77 108 125* 219 229*
 507 604 Eust 48 it [non a e g₂ μ dim] syr sin [non cu] arm
- 23 + γὰρ (post ἡ init.) N B D L M S X al. b c d e gat syr arm aeth
 boh Clem (σε τεψυχη sah 2/4 cum T^{8r} ὅτι η ψυχη) om sah
 1/4 boh^L a f f i g₂ q
- 24 + οὐδὲ συναγούσιν εἰς ἀποθήκας* (post θεωρίζουσιν) Tamen pergit
 [οἷς οὐκ ἔστι ταμείον οὐδὲ ἀποθήκη . . .] Sol^{vid} cf. Tert
 allud. et Matt. vi 26 (diatess ex Matt)
 > διαφέρετε ὑμεῖς Sol^{vid} cum aeth? (Om. vos vg^E)
- 28 εἰ δὲ ἐν ἁγρῷ σήμερον τὸν χρόνον ὄντα † (Recte Bir, confuse Scho)
 Ord sol vid cum 604
- 29 καὶ (pro ἡ) †† N B L Q T al. e syrr [non diatess ex Matt]
 aeth sah boh 17/24
- 30 fin. + ἀπάντων N X fam 13 28 37 51 131 226* c^{scr} Paris⁹⁷ z^{scr}
 a b f μ β** boh^F arm aeth Clem Ath (Cf. Matt. vi 32)
- 35 > αἱ ὁσφύες ὑμῶν A K N Q Π al. it vg Orig Const Bas Cyr Ant
 Iren^{int} bis
- 36 τὸ πότε (pro ποτε) †† Sol^{vid}
 fin. ἀνφόν sic. Idest αὐτῷ vel αὐτὸν vult man. pr. †† αὐτὸν Γ 28 (346)
- 38 — ελθῇ prim. †† Cf. Tisch ad loc.
 + ἐὰν (post καὶ sec.) W also reads thus. Cf. D P² 254 c f f i
 aur q r boh al. cf. Wetst Matth ad loc.
- 39 ἐγρηγόρησε καὶ (— an pr.) 254
 οὐκαθίκε sine sp. (— an sec.) †† N^A B K L P S Π al.
 Διορυχθῆναι N B L 33 Paris⁹⁷
 τὴν οἰκίαν (pro τον οικον) Ψ 28 Scr⁵ Matth³ Wetst⁴
- 40 — οὐν N B L Q T Ψ 28 131 242 Paris⁹⁷ Eust 63 it sah boh arm
 (δε D^{8r} contra d ergo)
- 41 — αὐτῷ †† B D L R X 33 86 122* 124* 243 254 604 Paris⁹⁷ arm
 boh 15/24 [non sah syrr] b c d e f f i l r μ vgg codd¹⁰ [non f q]
- 42 + αὐτῷ (post εἶπε δε) †† Soli 48 54 60 cum i (Obs. xii 54) syrr
 diatess aeth pers et sah⁹¹ (1/5)
- δ (pro καὶ ante φρονιμος) } Id est τίς ἀρα ἔστιν ὁ πιστὸς οἰκονόμος, ὁ
 + ὁ ἀγαθός (post φρονιμος) } φρόνιμος· ὁ ἀγαθός· ὃν D Eust 60 63
 c d e (aeth) syr cu [non sin] (Iren^{int}
 fidelis actor bonus et sapiens)
- 43 > οὕτως ποιοῦντα N L T X 33 fam 13 [non 124] Paris⁹⁷ Eust 49
 y^{scr} z^{scr} H^{scr} it vg aeth (contra verss al.)
- 44 αὐτῷ sic (††) pro αὐτοῦ M P T W Γ A 49 a^{scr} f^{scr} Eust 63 (ce) syr sin
- 49 ἐπὶ (pro eis)
- 50 ἕως ὅτου (pro ἕως οὗ)
- 51 ἐπὶ τὴν γῆν sic (pro ἐν τη γῇ) Eust 13 17 49 boh sah 1/2 (ad
 terram aeth sah rell; in terram latt) [Non Gr vid]

Luke

xii 53

διαμερισθήσονται NBDLTU 59 Paris⁹⁷ Eust²⁸ 18 48 63 150z^{ser} boh 23/25 [non sah syr] latt Eus Ambr Euch^{er}

> υἱός ἐπὶ πρὶ· § και (sic) πῆρ ἐπὶ υἱῷ (pro πατρη εφ' υἱῷ και υἱος ἐπὶ πατρὶ) Cf. sah

μῆρ ἐπὶ τὴν θυγατέρα· και θυγάτηρ ἐπὶ τὴν μητέρα (pro μητηρ ἐπὶ θυγατρί και θυγατηρ ἐπὶ μητρί) L fam 1 604 Paris⁹⁷ (Cf. NBD latt)+ και (ante πενθερα) †† Sol^{vid} cum 237 [contra rell gr et copt sed forsā ex errore oculi in gr-copt οτορ pro οτ in οτιωωμῳ vel οτιωελετ] et syr cu sin diatess [contra syr sch pesh] aeth c e dim μ Tert^{Marc}. 'Et socrus et sponsa contrariae erunt' pers (Tacit Tisch)fin. — αὐτης N* BDL Paris⁹⁷ d Tert (Cf. sah boh etc)54 — και prim. 95 i dim μ vg^d Cf. verss [non Gr vid]

— την NABLNXXΔΨ al. pauc. Verss

55 — σι N* DL Paris⁹⁷ Eust 48 63 dr? vg^{sc} aethἔρχεται (pro εσται) Sol^{vid} cum N* W l (venit) (D = εσεται)+ οὕτως fin. (post γινεται) fam 13 209 254 i^{ser} arm [non sah boh syr] (Praefon b c e f f f g₂ i l q r r₂ g a t a e t h)

56 > τοῦ οὐνοῦ και τῆς γῆς

πλὴν τὸν καιρὸν (pro τον δε καιρον) D d c e (Cf. sah)

58 > παραδώσει σε (pro σε παραδῶ) D (NABT fam 13 167? Epi^{ph} it)βάλλει (pro βάλλῃ) 69 225 e (βαλεῖ NBDXG Paris⁹⁷ y^{ser}

βάλει 28 244 251 Eust 49, βαλεῖ 33 vid 300 vid)

+ τὴν (ante φυλακην) 245 299 sah boh [non Matt] Cf. e custodiam

59 τὸν ἔσχατον (pro το εσχ.) [λεπτον] N^o unc¹⁴ [non N* B MTG](Cf. τον εσχατον κοδραντην D d it Tert^{Marc})

xii i [πρῶτον· προσέχετε] 3 ταμίους †† 4 ἀποκτενόντων

5 ἀποκτείναι γέεναν sic †† 7 πάσαι ii [μερι-

μῆναι] ἀπολογήσεσθε †† 13 [αὐτῷ ἐκ τοῦ ὄχλου]

14 κατέστησεν †† 20 ἄφρον· 25, 26 [cum t. r.]

27 περιεβάλετο sic pr. man. †† X al. (it). 30 [ἐπι-

ζητεῖ] 32 ἠνδόκησεν †† 33 [βαλάντια] 36

[ἀναλύσει] 38 οὕτως †† 46 ἡ (pro ἡ) bis 47

αὐτοῦ (pro εαυτου) μὴδὲ 52 τρίς (pro τρεῖς) ††

52/53 τρισὶ διαμερ. iungit* sed vult man rubric τρισὶ

διαμερ. 54 ἀνατέλουσαν [ἀπὸ δυσμῶν] οὕτως ††

54/55 uno tenore. 58 ἐπάρχοντα sic δῶς sic (pro

dōs) (††) 59 οὗ (pro οὐ)

· xiii i fin. αὐτοῦ (pro αυτων) 28 (a)

2 — ο ιησους NBLT 130^{lat} a b e i l g a t a u r v g s a h 5/6 boh 18/24 arm

> οὔτοι οἱ γαλιλαῖοι †† D fam 13 syrr latt copt

ταῦτα (pro τοιαντα) NBDL 12 Paris⁹⁷ i^{ser} d e [contra rell talia]

τοῦτο vid diatess (sah boh 'these toils' vel 'these pains')

3 ὁμοίως (pro ωσαντως) NBDLT al. pauc.

4 { — οὔτοι ante οφειλεται } + Recte Bir, non lucide Scho. Sol?
{ + αὐτοὶ post εγενοντο } (αυτοι ante οφ. NABKLTWXP
33 al.) om. D 240 241 de syr

- Luke
xiii 4 — *en* (*ante* ἰλῆμ *sic*) BDLX *al. de i vg^{CM} aeth Marc^{mon}*
6 + *καὶ* (*post* δε) *Sol^{vid} cum vg S E et ff teste Sab [non Buch*
(*καὶ* ελεγεν 258 *syr*)
- > πεφουτευμένην ἐν τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ *sic* (††) *Male Bir Scho*
om. αυτου. NBDLWX *al. it vg sah boh (syr) arm*
- > ζιτων καρπον
- 6/7 καὶ μὴ εὗρων, εἶπε πρὸς (— δε) D 127 *de l* (*ver* 7 — δε
sah syr cu sin). [*Non diatess. Ita* 6/7 ‘... and found none.
So he said . . .’]
- 7 + ἀφ’ ἧς (*post* ετη) *Sol?* + ἀφ’ ου NBDLT *fam* 13 *Paris⁹⁷*
verss et δ
- 8 ἴνα μὴ (*pro* ἰωατῖ) *Sol^{vid} cum* 5 *et* 433 (*ἴνα* μηκέτι)
εἶπε (*pro* λεγει) 60 254 *Eust* 2.4.18.19.49 *z^{8or} Latt et d* (*contra*
D^{8r}) *boh* (*cf. syr sin sah⁸⁷*) *r₂ respondit* (— *dixit illi*)
- αὐτῷ *Sol^{vid} cum* *Paris⁹⁷* *a?* *r r₂ sah* 2/8 *boh* 1/25 *arm*
- 8/9 καὶ βάλω κόπρια (*sic*) καὶ ἐὰν μὲν (††)
- 11 — ἦν *prim.* NBLNTX 33 239 259 *7^{pe} Paris⁹⁷* *it [non d e] arm*
syr hier
- 14 ἐργάζεσθαι ἐν αὐταῖς (*pro* ἐργάζεσθαι ἐν ταύταις) *sic absque inter-*
puncto NABLTWXP *al.*
- 16 θυγατέραν †† KXP* Δ *al. min.*
- 18 ἔλεγεν οὖν (*pro* ελεγε δε) NBLΨ I *fam* 13 [*non* 124] *Paris⁹⁷*
i^{2p1} et d (*contra* D^{8r}) *sah* 3/7 *boh^{pl}* (*om. δε sah* 4/7 *boh* 2/25
syr sin) *Praepon* *καὶ syr cu arm aeth*
- 21 ἔκρυψεν (*pro* ενεκρ.) BKLNUΠ *min⁷⁰* (*verss*) (*et sah* 1/7
αζροπῆ, *sed sah al. αζροαῖ*;—she cast it. Kneaded *diatess*)
ἔωσ οὐ (*pro* ἔωσ οὐ) *vitiose, ut saepe οὐ pro οὐ scribebat libr noster*
[*sed ὅλον hoc loco contra morem ὅλου*]
- 22 τὰς (*pro* κατὰ)† *Recte Bir* (*Male Scho* *κατὰ τας*) *Sol^{vid} cum aeth*
cf. diatess (*κατὰ τας* XLT I. 6^{pe} *sah* 1/7 *boh^F*) + *πασας syr hier*
- 23 + εἰσὶν (*post* ολιγοι) D *d* (*et it excepto q*) 124 300 *Eust* 20
aeth arm syr Orig^{int} [*non sah boh*]
- 25 ἥ· *semel* NBL *a a₂ c e g₂ lt gat aur boh* 13/20 *sah Pistis diatess*
οὐκ οἶδα ὑμᾶς πόθεν ἐστὲ· (*sine interpuncto post umas*) †† *Vide*
infra ver 27
- 27 οὐκ οἶδα πόθεν ἐστὲ· (— umas) BLRT 346 *b ffi l tol Lucif* (*Tert*)
- 29 — *apo sec.*
- 31 *init.* ἐν ταύτῃ δὲ τῇ ἡμέρᾳ· GS *befr r₂ al. (boh)* (*Cf. syr cu sin aeth*)
- 32 ἰάσεις ἐπιτελῶ· σήμερον *sic punctum* ††
- 33 ἐρχομένη (*pro* εχομενη) ND [*non* W] Δ 69 71 131 433 *i^{8or} al¹⁰ d*
(*cf. latt interp. qui variant inter se*)
- 35 > ἰδοὺ ἀφίεται· (— υμιν) ὁ οἰκοσ ὑμῶν ἔρημος + ὑμῖν (††) *Male Bir.*
Silet Scho de omn. Silet Tisch de 157. *Sol^{vid} Om. υμιν*
pr. loco X^{8r} min⁷ et D^{vb}. *Cf. sah boh υμιν trs fin. claus* (*sine*
ερημος). (*Cf. syr*)
- λέγω δὲ ὑμῖν· (— αμην)
[ὅτι οὐ μὴ με ἴδῃτε, ἔωσ ἂν] — *ηξη οτε* [εἴπητε] † (*Recte Bir.*)

Luke

- Male Scho* — αν ηξη σε) BLR (cf. NKMXII) e i μ vg^B
 (13-69-556) (79) *Eust* 48 *copt syr^{sch} pesh* (*silet Tisch de 157*)
 xiii I Παρήσαν 3, 5 μετανοήσιντε 4 πύργος εν εν
 τῷ σιλωάμ *pr. man.* †† 5 [όμοίως] 6 συκίην 7
 οὐχ' εἰρίσκω 8 ἑωρότου *sic* 9 [*cum t. r.*] 10
 σάββασι. †† (*Punctum rubr man rubric*) 11 ὁκτῶ
 ἀνακύψε 13 [ἀνωρθώθη] 16 ἦν σατανὰς 22
 [ἱεροσολήμ *plene*] 24 [πύλιν] 26 ἄρξῃσθε ††
 27 [τῆς ἀδικίας] 32 ἐβάλλω *sic pr. man.* †† 33/34
 ἰλὴμ' ἱεροῦσαλήμ Ἱεροῦσαλήμ *sic* 34 ἀποκτείνουσα
 νοστίαν *sic* †† (νοστίαν HLS 604 *al.*)
- xiv I εἰσελθεῖν (*pro* ελεειν) DM *fam* 13 [*non* 124] 28 Paris⁹⁷ *al. latt*
 (*copt arm syr*) εἰσηλθεν *Eust*^a
 + ἐν (*ante* σαββατω) 73 *Non al. gr. vid. Cf. verss*
 3 θεραπεύσαι, (*pro* θεραπεύειν) †† NBDL *fam* 1.124 254^{schol} Paris⁹⁷
 + ἢ οὐ (*post* θεραπεύσαι) NBDL *fam* 1 *fam* 13 254^{schol} Paris⁹⁷
b de f g r r₂ μ dim β v g e x m⁹⁷ q r boh, sah (amplius η ουκ εξεστω)
aeth syr cu [non sin] hier [non sch pesh diatess]
 5 πεσεῖται (*pro* εμπεσ.) NAB (L) WΠ *fam* 1 *fam* 13 *al. Latt. Verss*
 ἐν ἡμέρα σαββάτου (*pro* ἐν τῇ ἡμ. του σαββ.) †† *Sol cum* 131 (*cf. latt*)
 6 — αὐτω NBDL *fam* 1.124 Paris⁹⁷ *del* [*non sah boh syr*]
 8 μὴ εἰς τὴν πρωτοκλισίαν κατακλίνου' (*pro* μὴ κατακλιθῇς εἰς τὴν
 πρωτοκλ.) † (*Recte Bir. Male Scho*) *Sol*^{vid} [*non lat sed cf. b f g*]
 9 + τὸν (*ante* τοπον *prim.*) †† *Sol cum boh sah (syr diatess)*
 (*Ex graeco in sah boh forsān primum leg. τὸν τοπον pro*
τοπον). *Cf. aeth^{int}* 'cede huic personae' (— τοπον *sed intel-*
ligitur τὸν τοπον) [*Silet Horner in notulis testibus aliis*
absent.] *Syr emph. ambobus locis* 1201 *pro* τοπον *pr et* του
 (εσχ.) τοπον *sec. ut Hogg diatess* 'give the place'.
 10 ἀνάσαι *sic* (*pro* ἀνάπαισον)
 [εἴπη] — σοι *prim.* *Sol*^{vid} *cum* 245 *a i l*
 + πάντων (*post* ἐνώπιον) †† NABLNX *al. r sah^{omn} boh^{omn}*
syr (omn excepto sin) diatess aeth [*Non latt vid excepto r*]
 12 ποιείσ (*pro* ποιῇς) *Non Gr unc vid sed min* 225 235 346-556 604
escr Eust 19 *yscr.* (*Cf. lat*)
 — μηδε τους ἀδελφους σου †† L 1-118*-209 2 11 42 53 61 69
 127* 242 *al. Eust* 18 19 *al. Aphraat. Iren (libere ? ?) sah* 1/7
 [*Contra rell et syrr diatess emph.* 'not even thy brothers']
 ἀντικαλέσωσί σε †† NBDLRX *fam* 1 (*fam* 13) Paris⁹⁷ *Eust* 48
de f r r₂ μ dim goth (hiat goth x 30-xiv 9) (copt) syrr Iren^{int}
Cypr Dam
 14 δε (*pro* γαρ) N*N 1 *fam* 13 *it* [*non a b*] *arm aeth Cypr Aug*
 15 φάγη (*pro* φαγεται) †† *Sol*^{vid} *cum* *Eust* 14
 16 μεγάλη *sic* †† μεγάλη B³? D A Π² *al*⁴⁰. *Clem vid.* (*om. X arm*
syr hier)
 19 + δ (*ante* ετερος) †† N 243 (*cf. arm^{cod}* 'And the second'; *cf.*
boh NHunt²⁶ πικεοτας [al. κεοτας] et ver 20 boh³ πικεοτα¹)

Luke

xiv 20

[ἕτερος]

[καὶ] — δια τουτο Sol^{vid} inter gr cum a b c e i q Clem (— και
δια τουτο syr cu sin) ΔΙΟ D (d propter quod, ff al. ideō)

21

— κεῖνος

τοὺς ἀναπείρουσ (pro αναπηρεύς) †† Boh sah (syr)

> καὶ τυφλοὺς καὶ χωλοὺς

23

ποίησον (pro αναγκασον) Sol. Non Gr-Lat. Cf. syr. Cf.
convoça v^g [Non boh sah aeth goth]> μου ὁ οἶκος NABD⁸⁷KLRXΠΨ 507 Paris⁹⁷ e (hi omnes
Aegyptiaci ut vid) boh sah [Contra Gr-syr-lat] Om. μου N

26 fin.

> μου εἶναι μαθητῆς.

KNΠΨ al. Eus Bas Orig^{int}

27

ὅστις γὰρ (pro και οστις) Sol^{vid} cum arm

28

ψηφίσει †† Sol? (Cf. copt) (Latt omn vid computat vel
computavit, non computabit)

31

> ἐτέρω βασιλεῖ συμβαλεῖν NABDLNRXΨ 33 al⁸ d> πρῶτον καθίσας [βουλεύεται] fam 1. 3^{pe} p^{scr} Paris⁹⁷ y^{scr} al. pauc.
befilq aeth arm?ὑπαντῆσαι (pro απαντησαι) †† NABDRXΔ [non W] 1 fam 13
33 53 Paris⁹⁷ al.?

34

+ και (post de) †† NBDLNXΨ al. pauc. abcdg₂q^{*}* vgg codd
syr fesh diatess (goth)

xiv 5 [ἄνθρωπος ἢ βοῦς]

7 κλημένους sic 8, 10 κληθῆς
9 μετὰ ἐσχύνης (pro μετ' αισχυνης) †† 10 ἰν' ὄταν
sic †† (De novo xvi 9) 12 μὴδὲ tertio loco 13

ἀναπείρουσ (vide supra ver 21) 15 [ὅς] [ἄρτον]

17 ὅτι 27 βαστάζει †† 28 [τὰ πρόσ] 29 [ἐμ-

παίξειν αὐτῶ] 35 βαλλοῦσω †† (M al. βαλονσω, cf.
b d q, f ff i)

xv 3

αὐτοῖς (pro προσ αυτοὺς) †† 50 131 433 435 al. ? v^gR [non al.
latt] Cf. verss

4

ἐξ αὐτῶν ἐν NBD⁸⁷W fam 1 fam 13 [non 124] Paris⁹⁷ e

5

+ αὐτὸ (post ευρων) †† Non gr vid, sed cum syrr vg et it
(except a c d e δ) sah boh aeth [non goth] Cf. Matt. xviii 13

7

+ χαίρει ἐπ' αὐτῶ μάλλον (post οτι) 106 251

> ἐν τῷ ὄντω ἔσται NBLΨ 33 Paris⁹⁷

8

> ἔχουσα δέκα δραγμᾶς sic Ord sol^{vid} cum coptκαὶ ἀπολέσασα (pro εαν απολεση) D⁸⁷ [non d] Cf. boh^{D2} (et
sah) + οσοz. et si alig lattμίαν (— δραχμην) D bcdeffilqr (unam ex illis a syrr diatess copt)
οὐχ' ἄπτει (pro ουχι απτει) †† 69-556

9

συγκαλεῖ (N)BKLNUX(Δ)ΠΨ min²⁶— τας (ante γειτονας) NBL 247 al. pauc. boh^{B*}

10

χαρὰ ἔσται (pro χαρὰ γίνεται) D fam 13 latt arm aeth boh^{duo} Hier

13 inif.

> καὶ οὐ μετὰ πολλὰς D latt

17

πῶς οἱ μίσθιοι (pro πόσοι μίσθιοι) (N)X 14 28 (me teste) 38 42
69 131 (πους οι) 183 184 191 225 258 433 Evst 48 y^{scr} al. (Cf.
boh etc; goth 'hvan filu')

Luke

- xv 20 αὐτοῦ (*pro* αὐτοῦ)
 21 > ὁ ἰδὼς αὐτῷ BL *fam* I (*b d*) *sah boh*
 22 + ταχέως (*ante* ἐξενέγκατε) D 13-346 *cf. boh* (+ ταχ *NBLX*
 Paris⁹⁷) *it ug goth arm aeth syr cu sin sah* 4/6
 24 [ἀνέζησε· καὶ ἀπολωλῶς]—ἦν D QR *al. pauc.* (*Om. Bir N.T.*
habet Var lect)
 26 — αὐτου † (*Om. Bir. E sil Scho*)
 28 δὲ (*pro* οὖν) † (*Om. Bir*)
 30 πορνῶν ἦλθε καὶ ἔθυσας (*pro* πορνῶν ἦλθεν, ἔθυσας) †† 13-346 44
ab cffi l q r r₂* (*Cf. D de syr^{sch} pesh diatess*) [*Non sah boh*]
 — ἦλθε *syr cu sin*
 32 — ἦν *sec.* ABDLRWXΨ *fam* I *fam* 13 33^{vid} *al. goth diatess*
Const (*Cf. latt*)
 xv 4 ἐνενηκὼταἐννέα, 7 ἐνενηκονταἐννέα 9 [δραχμῶν]
 10 οὕτως †† 14 [ισχυρ^δ *sic sed plane o non a*] 16
 [γεμίσαι τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ] ἡσθίων †† (*Cf. 28*
 ἔλεγων) χοίροι *sic* 20 ἴδεν *sic* †† 23 ἐνεγκόντες ††
 GQVΔ *al.* 29 [ἔριφον] 30 καταφάγων
 xvi 2 + μοι (*post* ἀποδος) Sol^{vid} *cum Evst* 49 *sah (boh 2/24) syr^{sch} pesh*
diatess pers [non al. vid.] Silet Tisch. Cf. aeth (inest)
'accede igitur et COMPUTEMUS rat. disp. tuae'
 3 + ἐκεῖνος (*post* οικονομος) Sol *cum a e syrr (incl syr vet) goth*
 4 > εἰς τοὺς αὐτῶν οἶκους Sol^{vid} *cum copt (possessivus ante nom.)*
Cf. Luc. xiv 23, xix 23
 5 αὐτοῦ (*pro* αὐτου)
 7 τῷ δευτέρῳ (*pro* ἐτερω) † (*Recte Bir. Male Scho confuse*) Sol^{vid}
 [*non sah boh*] *Cf. D 80 433 τῷ ἐτερω, Diatess^{Hogg} 'to the*
next', pers^{int} cuidam alteri
 λέγει δὲ (*pro* καὶ λεγει) N 13-346 *a (g)* (ο δε λεγει D *d aur boh alig*)
Negl. Tisch 157
 10 πολλοῖς (*pro* πολλῶ *pr.*) [*non sec.*] Sol^{vid} *cum Hier^{cant} (cf. gig)*
Contra Clem^{rom} et rell
 ἔστιν — καὶ *sec. seq*) †† Sol^{vid} *cum Hier^{cant} (cf. gig)*
 12 ἐμὸν (*pro* ὑμετερον) *e il Tert^{Marc} bis* (ἡμετερον BL *Evst* 21
Orig cor vat) *Cf. Matthaei ad loc.*
 14 — καὶ *prim.*
 ὄντες (*pro* ὑπαρχοντες) †† *fam* 13 64 239 *Orig sem. Cf. latt*
aliter syrr
 18 — πας ὁ *sec. loco man. pr. (suppl ὁ man. sec.)* (††) Sol? (*-pas alig.*)
 20 — ἦν NBDLP* XΨ 33 *vid.* 237 251 Paris⁹⁷ *Evst* 47 6^{ps} *a d e f*
sah boh arm aeth Clem Dial
 — os † (*Recte Bir, negl. Scho*) NBDLXΨ 33 Paris⁹⁷ *a d e sah boh*
arm aeth Clem Dial [MAZAPOCOCBEBAHTO] (*cf. syr*)
 21 περιέλειχον (*pro* ἀπελειχον) Sol *cum Chr. Cf. lambabant a*
(al. linguebant et d elingebant, e ablingebant; ἐπελειχον
NABLX, ἐλειχον D fam 1 Dial Ephr; it pl linguebant)
 22 ἀβραάμ — τοῦ)

Luke

- xvi 23 > ἀπο μακρόθεν τὸν ἀβραάμ *Ord sol vid cum pers. Cf. Aphraat.*
syrr^{sch} pesh diatess [non syr cu sin lat copt]
- 24 ἐκφωνήσας (*pro* φωνήσας) *Sol^{vid} (Exclam. a b d f e m, ενφωνήσας*
D) Pers^{int} 'voce elata vociferatus est', cf. etiam syr^{sch} pesh
Ufhropjands goth
- 25 + αὐτῷ (*ante* ἀβραάμ) *Λ 124 229** 262 syrr diatess a b c fff*
i l m q r gat aur sah [non boh^{pl}] arm aeth Ephr
— συ prim.
- 26 > ὑμῶν καὶ ἡμῶν *NW colb Wetst [Non al. gr-syr-copt vid.]*
b e h m δ [contra Δ8^r] dim 130^{lat} vg codd¹⁴ (Aliter sah boh)
ἐνθεν διαβήναι (pro διαβ. εντευθεν) 69 (ord it^{pl} syr^{sch} pesh aeth)
Om. εντευθεν DW c d e m
fin. διαπεράσαι (pro διαπερωσιν) †† D d et it vg arm (cf. copt
syrr^{sch} pesh)
- 30 ἐκ (*pro* απο) *DF fam 1.28 al. Dial it^{pl} Iren^{int}*
μετανοήσωσιν †† MXΓΨ 28 48 51 235 244 245 346 Eust 20 21 50
- 31 πιστεύουσιν *sic (pro* πεισθησονται)† (*Recte Bir, confuse Scho.*) *Cf.*
πιστευουσιν D Ephr it (πιστευουσιν W fvg²) Iren^{int} Aug arm
aeth syrr (Dial (Epiph) r sah [non boh=πεισθησονται] ακουωσιν)
xvi 2 [δυνήση] 7 εἶπεν (pro εἶπε *pr.) †† 9 ἦ' ἔσαν ††*
(vide supra xiv 10) 11 ἀληθεινὸν sic vult. ei ex em de*
indust. †† 12 [ὑμῖν δώσει] 16 προφήται vid. 19 καθ-
ἡμέραν sic 20 [ἡλκωμένος] 24 [ὑδατος] 25 νῦν δὲ
ὁ δε] ὀδυνάσαι 26 δύνονται †† μὴδὲ 29 μωῦσέα ††
31 [μωσέωσ]
- xvii 1 + αὐτοῦ (*post* μαθητας)
τὰ σκάνδαλα πλήμνοβαί (pro τα σκ. οὐαί *de sed iungit) NBD L Ψ etc.*
- 2 λίθος οἰκὸς (*pro* μυλος οἶκος) *W (λιθ. μυλ. NBD L it arm Tert)*
μυλον tantum Clem^{com}
- 4 ἁμαρτήση (*pro* ἁμαρτή)
πρὸς σέ (pro ἐπὶ σέ) *DH Λ 254 Clem it^{pl} boh^{pl} [non sah] syrr aeth*
ἄφεσ (pro ἀφήσεις)†† *DH Λ 254 Clem it^{pl} boh^{pl} [non sah] syrr aeth*
- 7 + αὐτῷ (*post* εἶπε) *NBD L N X al. it (cf. r) vg copt syr arm aeth*
diatess
- 9 *fin. (ver 10 init. Sab.) — αὐτῷ σου δοκῶ NBL (X) fam 1.28 a e copt*
syrr arm aeth (Cypr)
- 10 + οὖν (*ante* καὶ υμεῖς) *Sol^{vid} ex lat? itaque pro ita cum e et aeth*
(Etiam it syr)
καὶ (pro οὐτι *sec.) Sol^{vid} cum aeth. Om. mult. α γαρ Bas Chr goth*
ὠφέειλαμεν †† N(F*)*
- 12 τῇν (*pro* τινά) *(L) Δ soli. Latt quoddam (a d quendam)*
Om. τινά pers, habet aeth. 'A village' sah boh
*ὑπὸντήσαν [αὐτῷ] N(L) N fam 1 fam 13 [non 124] 29 54 64 71 74***
239 Paris⁹⁷
> ἀνδρες λεποῖ D it vg syr copt diatess [non aeth vid.] (—ανδρες
Paris⁹⁷ vg^T syr hier)
ἀνέστησαν BF

Luke

- xvii 14 ὑπάγετε (*pro πορευθεντες*) } *Sol*^{vid} *cum latt et d ite ostendite* [*non*
δείξατε (*pro επιδειξατε*) } *a f d* = *euntes ost.*]
- 15 ἑκαθερίσθη (*pro ιαθη*) *D 64 124 220 254 syrr aeth goth vg*
b d fl r gat aur diatess sah [*non boh non e*] *Vigil*
- 16 τοῦ ἰδ (*pro αυτου*) *Syrr diatess* (*Dñe Iesu aeth, του κυριου*
28) *Non latt*
- 17 + οὔτοι (*post δεκα*) †† *AW II 27 42 254 scr^{d p w} syr sin sch*
pesh diatess (*ουτοι δεκα D a b c d e f f l q s syr cu pers. Cf.*
sah) *aeth*^{int} *nonne decem fuistis qui purgati estis*
- 18 ὑποστρέψαι πάντες (*pro υποστρεψαντες*) †† *Sol*^{vid}. *Cf. D de*
'nemo' et syrr diatess
- 19 + ὅτι (*ante η πιστις*) †† *D Paris*⁹⁷ *a b c d e f f l q r s gat aur*
vgg boh 1/24 diatess (*N.B. Hoc loco om. η πιστις σου σεσωκε*
σε B et sah 6/9)
- 21 — ἰδου *sec.* [*Habet in vers 23*]
- 22 εἶπεν οὖν (*pro ειπε δε*) *D d (non syr-lat)* *Om. copulam diatess*
(*altero capite*)
+ δὲ (*post ελεουσονται*)
τοῦ ἐπιθυμῆσαι ὑμᾶς (*pro οτε επιθυμησετε*) *D fam 13* [*non 124*] *it*
'ut desid.' vel 'ut concup.' (*Contra s 'cum desid.' ut syr*)
- 23 μὴ ἐξέλθῃτε (*pro μη απελθῃτε μηδε διωξητε*) (††) *Recte Bir Scho*
sed confuse ut Tisch. Sol^{vid} *cum syr*^{sch} *pesh* (*diatess*) *pers*
(*Rell confuse variant*)
- 24 — ἡ *sec.*
ἐκ τοῦ οὐνοῦ (*pro εκ της υπ' ουρανον*) 248 (*cf. fam 13*) *b e q*
Vigil
οὗτος (*pro ουτως*) *Sol?* (*Cf. copt*)
- 26 — τοῦ (*ante νωε*)
- 27 ἐγαμίζοντο
ἀπώλεσε πάντας ††
- 28 καθὼς (*pro και ως*) † (*Recte Bir et Tisch. Male Scho vult και*
καως) *NBL R X Ψ fam 13* [*non 124*] 243 *Paris*⁹⁷ *d i l r (r₂)*
vg gat aur
- 29 ἀπώλεσε πάντας
- 31 — τω (*ante αγρω*) †† *NBL fam 13* [*non 124*] *Paris*⁹⁷ (*goth latt boh*)
ἐπιστραφήτω (*pro επιστρεψατω*) *D 243 (a d e)*
- 34 + ὅτι (*ante ταυτη*) †† *Sol inter gr cum 243 Paris*⁹⁷ *e = syrr copt*
(*goth*) [*non al. lat*]
- xvii 1 ἐστὶν 7 [ἀνάπεσαι] 10 οὕτως †† [ἀχρεῖοι]
13 ἦραν 15 ὑπέστρεψεν †† 18 οὐχ' εὐρέθησαν
24 [εἰς τὴν ὑπουνδὸν λάμπει,] [καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνδρὸς ἐν τῇ
ἡμέρᾳ αὐτοῦ] 25 γενεὰς 27 εἰσῆλθεν (*pro εισηλθε*) ††
31 ἄραι 33 ἀπολέσει (*pro απολεση in sec. loco*) 35 ἐπι
τοαυτὸ *sic*
- xviii 1 [ἐκκακεῖν] + αὐτοὺς 225 *syrr*
3 + τω (*post δε*) (†† *E sil Bir Scho*) *N A min mult it* [*non e*]
vg syrr arm aeth (copt) Hipp

Luke

- xviii 3 ἡ (sic) *pro* και †† ἡ *Sol vid inter omn cum b c f f q pers arm*
(*sah*) *Hipp*
- 4 ἠθέλεν (*pro* ἠθέλησεν) ††
οὐδὲ ἄν'ον (*pro* και ανθρώπον ουκ) NBLX Paris⁹⁷ *it* [*non q r r₂*]
boh 7/24 *Hipp*
- 5 δε (*pro* γε) †† X 2^{pe} 604 Paris⁹⁷ P**scr (ἀλλὰ ἐτιῆ *sah* 2/6,
+ *xe sah* 4/6)
[τὴν] χήρα [ταύτην] †† *et ita vult, ut vid, cum scrⁱ p x y z*
- 6 ἠκούσατε (*pro* ἀκούσατε) †† Γ scrⁱ y e *Vigil*
- 7 μακροθυμεῖ ἐν αὐτοῖς D^{8r} *it* (μακροθυμεῖ ἐπ' αὐτ. NABDLQXIIΨ
etc; — ἐν αὐτοῖς 64 *Antioch*; — μακρ. ἐπ' αὐτ. *Iren^{int} Mac*)
- 9 — και *sec*. [*Hab. prim.*] 71 *sah* 3/6 [*Non boh aeth rell*] *r??*
+ και λέγει (*post* λοιπούς) *Sol^{vid} cum* (73) *cor vat* S + *dicens*
(*syr hier*) *et aeth* 'et parabolice loquutus est' *et boh* 'hanc
parabolam DICENS' (*Cf. pos. verborum την παραβ. ταυτην*
antepon. sah syrr)
- 11 + δε (*post* ὁ *init.*) QX (*Eust* 14) *sah boh r gat* (και ὁ *aeth syrr*
Orig) + οὐν N *a b c f f i l q cum stetit e Cypr*
- 13 *init.* ὁ δὲ (*pro* και ὁ) N BGL 69 *aliq e* (*sah*) *boh syrr aeth Antioch*
Cypr Aug
+ ἀπὸ (*ante* μακροθεν) *Min¹⁰ Cf. syrr lat*
ἐτυπτε (— εἰς) NBDKLQXIIΨ *al. it v g arm Orig Cyr Cypr*
Antioch [*Non syrr copt goth*]
- 14 ἐαυτοῦ (*pro* αὐτου) †† BL² (*dom. suam latt*)
ἡ περ ἐκείνοσ (*ἡ fin. lin. πρ ἐκείνοσ sic*) *Cf. Bas^{ed}.*
- 15 ἐπετίμουν (*pro* ἐπετιμῶσαν) †† 69 *latt et δ contra* Δ^{8r} [*non e*] *boh*
arm (*επετιμων NBDGL fam i rel fam 13* [*non 124*] *etc*)
- 16 λέγει (*pro* εἶπεν) 69* (*syr*) • ἐλεγεν 13-346-556 69** • λεγών
NBDL *fam i Paris⁹⁷ a dr*
fin. τῶν οὐνῶν (*pro* του θεου) Δ* *colbWetst* 253 258 Paris⁹⁷ *a b c*
syrr boh 2/24 [*non sah*] *vg^d* (*Cf. Matt. xix 14*) [*Non Marc.*
x 14]
- 17 ἀμὴν ἀμὴν N 248 252* 346 (*αμην γαρ D cum 237 I1^{pe} d*)
- 18 τῶν ἀρχόντων (*pro* ἀρχων) *Sol cum c^{scr} et syrr diatess pers*
(*cf. goth*) *Matt. xix 16 Marc. x 17 εἰς, sed cf. diatess^{Hogg}*
'There came near to him a young man (from Matthew) of
the rulers (from Luke)' *Om. αρχων it^{pl}*
- 20 *fin.* — σου (*post* μητερα)
- 21 εἶπεν + αὐτῷ †† G *c f f i l syrr aeth sah 4/6 boh 1/24 Cf.*
'ait ILLE haec' *b f r*
- 22 αὐτ⁸ (*pro* ταῦτα) *Sol^{vid} cum e* (*cum audisset autem illum*).
— ταῦτα NBDL *fam i.69* [*non rel*] *al. pauc. copt syrr* [*non pesh*]
quo audito latt (*quod audito b; quod cum audisset a*)
πωλησας δδσ (*pro* πωλησον και διαδος) *Sol om. και cum sah*
3/6 (*Silent de 157 Tisch Horner*) *vende ea paup. a; dos*
null et Matt Marc. πωλησας Sol^{vid} 157
- 24 — περιλυπον γενομενον NBL *fam i Paris⁹⁷ sah boh* [*non aeth*]

Luke

- syr hier* [non *rell syrr nec diatess*] [non *latt*]. Cf. pers :
 'Cum Iesus mentem eius pertentasset'
- xviii 24 > εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θῆ εἰσελεύσονται N(B)D(L)R Ψ 124
*Paris*⁹⁷ *ivri ug*
- 25 τρυπίματος βελόνῃς (pro τρυμαλ. ραφ.) (D) L al. Clem
- 27 παρὰ θῶ ἐστιν (pro ἐστι παρα τῷ θεῷ) NBDLWΨ (fam 1) 28
al. pc. a e Hier (syrr)
- 28 [ἀφήκαμεν] τὰ ἴδια (pro αφ. παντα) † (Recte Bir, male Scho uno loco)
Sol^{vid} sah 6/7 boh (et it). αφεντες τα ιδια N°B(D) L αφηκαμεν
 παντα τα ιδια *syr cu sin* (fam 1 fam 13) sah 1/7 e (a c l q)
- 33 fin. ἐγερόθησεται (pro ἀναστ.) †† L al. pauc. Ephph 1/2
- 34 — τουτο †† D fam 1 25 arm it pl *syr cu sin boh pl sah* 1/7
 [Non *syr pesh sch diatess, non aeth pers*]
- 35 ἐπαιτῶν (pro προσαιτῶν) †† NBDL Paris⁹⁷ [non W non al. min]
Orig Dial
- 36 + τοῦ (ante οχλου) †† *Sol*^{vid} cum sah [non boh]
- 39 Vers. om. (ex hom?) 33 57 130 235 258 433 s^{scr} b i s ? Dial
- 41 — λεγων †† NBDLX 57 d e sah boh Dial [non *syr aeth goth*]
- 42 + ἀποκριθεῖς (post και init.) †† (D a b c d e f f i l r s Orig Dial)
- xviii 7 [πρὸς αὐτὸν] 8 ἄρα II [πρὸς ἐαυτὸν ταῦτα]
 12 [ἀποδεκατῶ] [πάντα ὅσα κτῶμαι] 13 [εἰς τὸν οὐρὸν]
 ἐπάραι (sic acc.) ἱλάσθητι 17 [βασ. τοῦ θεοῦ]
 21 [ἐφύλαξάμην] 22 fin. [ἐν οὐρῶ] 25 [εἰσελθεῖν]
 pr. 29, 30 [cum t. r.] 31 [ιεροσόλυμα] 32 ἐμπε-
 χθήσεται †† καὶ ὑβρισθήσεται sic 35 ἱερικῶ (sed ἱερικῶ
 xix 1)
- xix 2 — και tert (ante οὔτος ἦν πλούσιος) DW 108 d e (cf. al. qui
 variant inter se plurimum) cf. diatess
- 4 + εἰς τὰ (ante ἐμπροσθεν) *Sol*^{vid} (+ εἰς το NBL e ff)
- 5 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διέρχεσθαι τὸν ἴν εἶδεν αὐτόν ἀναβλέψας δὲ ὁ ιε
 εἶπε πρὸς αὐτόν (pro και ως ηλθεν επι τον τοπον αναβλεψας ο
 ιησους ειδεν αυτον και ειπε προς αυτον) Sol. Cf. D et lat.
- 11 εἶναι εἰς ἰλῆμ αὐτόν (pro αυτον ειναι ιερουσαλημ) *Sol*^{vid} (NBL)
- 12 ἐπορεύετο (pro επορευθη) DH Paris⁹⁷
- 13 εἶπεν αὐτοῖς (pro ειπε προς αυτους) 235 c^{scr} e gat ug^{ex} m^{gr} (sah)
Om. αυτοις boh
- ἐνῶ ἔρχομαι sic (pro εως ερχ.) NABDg^r KLRWΨΨ fam 1
 colbWet al. Orig (*syr cu sin*) Cf. boh Zen και ιγα†† (om.
 Zen και sah)
- 14 βασιλεύειν (pro βασιλεῦσαι) †† Sol?
- 15 δεδώκε (pro εδωκε) NBDL 1.25.131 Paris⁹⁷ colbWet (Eust 48)
 a d e r ug^{ex} arm Orig (*syr cu sin*)
- τίς } NB(D)L(Ψ) d e (syr) copt aeth
 τί ἐπραγματεύσαντο †† }
- 16 μνάσ (pro μνά) [προσειργάσατο δέκα] μνάσ. [ver 18 fin. μνάσ.]
- 17 > [εὔ] δοῦλε ἀγαθὲ NM fam 1 69-124 al. c (f) f f i l r gat ug^{ex} K
 arm aeth pers

Luke

xix 18

ὁ ἑτερος (pro ὁ δευτερος) D it vg syr sin aeth (Orig ἄλλος
ut *literatim* vg it alius vel alter)

μνάς (pro μνά) ††

πεποίηκε (pro ἐποίησε) Sol? (Cf. lat)

19 > ἐπάνω γίνου, (, a man rubric.) Ordo NBL fam 1 Paris⁹⁷
[non lat]

20 — ιδου †† 44* 131 254 r* vg^B [non verss vid.] Cf. sah πχοεic
eis Forsan ex errore oculi perd. ιδου. Cf. etiam xix 25 infra
+ ιδε sol 157 leg. πχοεic eis pro πχοεic

μνάς (pro μνά) ††

21 αἴρων (pro αἰρεis) } Sol^{vid} cum 435 ff (tollens ... metes). (Cf.
θερίζων (pro θεριζειs) } etiam c vg^{sc} tolles metes pro tollēs metēs?)

22 — δε

[αἴρων ... θερίζων]

23 > μου τὸ ἀργύριον NABL (N μου το ἀργυριον μου) W* Ψ 33 f^{scr}
Paris⁹⁷ Eust 48 boh sah [non lat]

— την

καγὼ †† NBD Paris⁹⁷

fin. αὐτῶ (pro αὐτό) †† 28* 69 Scr^b Matthaëi^x

24 μνά ex em. pr. man. †† μνάς sec. loco ††

25 + ιδε (ante εχει) Sol inter gr-syr-lat. Cf. sah πχοεic.
Vide supra xix 20. Cf. Luc. x 17 Serapion (Hoskier,
'Bohairic' p. 161) Hoc loco non ex Matt. Cf. etiam latt
ut in l HABET|D|ECĒ (Nonne habet aeth^{int})

μνάς ††

27 κατασφάξετε sic pr. man. †† (κατασφαξετε NMS 69 433
Paris⁹⁷)

+ αὐτοῦς (ante ἐμπροσθεν) NBLR 33 53 Eust 18 19 49
150 222 259 syrr sah boh aeth diatess [non lat]

29 βηθοφαγή [καὶ βηθανίαν] B^a UΓ aliq goth

ἐλαιὼν sic †† [ver 37 τῶν ἐλαιῶν] Cf. KΠ c ff q r s; ἐλεῶνα W (cf.
xxi 37)

30 λέγων (pro εἰπων) NBDL 13-69-346-556 [non 124] Orig Eulog
ποτέ (pro πόποτε) 123 (c^{scr} ποτε) om. DH 245 it syr cu sin
aeth Eulog

κεκάθικε (pro ἐκάθισε) Recte Bir sed Scho 257 errore. fam 1
243 latt (cf. Marc. xi 2)

+ καὶ (ante λυσαντες) BDL 374** d aeth boh 6/20 [non sah]

32 fin. Post αὐτοῖς (sic) + ἐστῶτα πῶλον (U 7 60 67 245 Eust^a null
it vg aeth arm syr hier) [Non rell syr copī]

34 + ὅτι (ante ο κυριος) †† NABDKLMNWΠΨ fam 1
fam 13 al. vg a d f q gat (contra c f f i r s d) sah boh syr

35 αὐτῶν (pro εαυτων)

36 + αὐτῶ (post ὑπεστρωννουν) [Non gr vid. Ex lat. 'eunte autem
illo' substernebant] + ei a s + illi e (cf. l)

37 πᾶν (pro ἅπαν) D 57 254

38 [εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος βασιλεὺς ἐν ὀνόματι κῷ.] + εὐλογημένος

Luke

- βασιλεὺς ἡλ· [εἰρήνη ἐν οὐνῶ καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις] *Sol*^{vid}
cum aeth (D *ac dffirs*)
- xix 40 σιωπήσωσιν (*pro* σιωπήσωσιν) *Sol?*
 41 ἐπ' αὐτὴν †† *Unc*¹⁰ *al. aliq Orig 3/4 Iren Bas latt*
 42 [καὶ σὺ] — καὶ γε *D Paris*⁹⁷ *defq s boh goth aeth Orig Iren*
 — σου *prim.* *AD etc.*
 + ἠρώτησας αὐν (*ante ta pros*) *Sol.* (*Cf. pers: Hierosolyma*
quamdiu nescies illos, QVORVM MISERICORDIA ET SALVS
TVA SVNT. Ecce hodie misericordiae ab aspectu tuo occul-
tatae sunt)
- σοι (*pro* σου *sec.*) *D 13-69-556 61^{ms} 106 it vg Eus 3/4 Orig*^{int}
 43 + αἱ (*ante* ημεραι) †† 254 433 (*cf. syr*)
 44 οὐκ ἀφήσουσι λίθον ἐπὶ λίθου (*sic*) ἐν σοὶ (†† *Male Bir Scho* λιθον
 ἐπὶ λιθῶ) *Sol? cum Paris*⁹⁷ (*ἐπὶ λιθῶν I*)
 45 + ὁ ἰδὲ (*post* εἰσελθων) †† *E⁸⁷ 106 et aur vg*^{bx2}
 46 καὶ ἔσται ὁ οἶκος μου, οἶκος προσευχῆς* (*pro o oikos mou oikos*
προσευχης εστιν) (*N*) *BLR fam I fam 13 cl arm copt Orig.*
 47 { + καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ (*post*) (D) (130) *boh [non sah] latt*
 γραμματεῖς) *syr arm aeth diatess*
 — καὶ οἱ πρῶτοι τοῦ λαοῦ (*post*) *Orig diserte*
 ἀπολεσάι)
- xix 3 ἡλικίᾳ 4 [συκομαραῖαν] [δὲ ἐκείνῳ] ἔμελλεν ††
 7 καταλύσαι 8 [τὰ ἡμίση (*fin. lin.*) τῶν ὑπαρχόντων
 μου κέ, δίδω (*fin. lin.*) μὲ τοῖς πτωχοῖς] 9 ἐστὶ ††
 11 παρὰ χρῆμα *sic ex indust** 12 [εὐγενῆς] 14
 πολίται 15 [γνῶ] 20 [ἕτερος *absque* ὁ] ἦν (*pro*
 ἦν) 22 [κρινῶ] 23 διὰ τί [*non ita ver* 31] 26
init. [λέγω γὰρ] *fin.* [ἀπαύτοῦ] 31 [ἐρεῖτε αὐτῶ]
 31, 34 χρεῖαν 35 [ἐπιρρίψαντες] 37 [πασῶν] ὧν
 40 [κεκράξονται] 43 περιβαλοῦσιν *sic* 47 καθήμεραν
 48 οὐχ' εὗρισκον [ἐξεκρέματο]
- xx I — ἐκείνων
 3 — ενα *NBLRW fam 1.33 69 c h q β μ vg codd*⁷ ((*copt*)) *pers*
syr sin (om. ενα λογον syr cu a e f f i)
 5 συνελογίζοντο *NCDW (56 61) 254 d it et δ [non e] syrr*
 9 + αὐτὸς (*ante* ἀπεδήμησε) *Latt et D⁸⁷*
 13 — ἰδόντες *NBCDLQ fam 1.33 e^{scr} Paris*⁹⁷ *a c d f f i l q r (boh)*
sah arm syr cu sin Ambr bis [non diatess]
 14 ἀλλήλους (*pro* εαυτους) *NBDLR fam 1.33.124 f^{scr} Paris*⁹⁷
 16 ἐκείνους (*pro* τουτους) *fam 1.28. 69.91.299 (om. D 76 247 435*
de sah boh)
 17 ἐγενήθη~ *sic fin. lin.* ††
 18 + οὖν (*post* πας) *Sol?* (+ γαρ *syr cu sin Ambr*) ((*Cf. sah*
boh οτοπ πιαι, οτοπ πιθεν))
 19 *fin.* > εἶπε τὴν παραβολὴν ταύτην *NB(D) GL fam 13 f^{scr} it vg copt*
aeth syr^{sch} *pesh* (*Cf. syr cu, et sin xx 16*) *Diatess ex Matt.*
 xxi 45

- Luke
xx 20 + τοὺς (*ante* υποκρινομενους) *Sol?* *ex errore gr* εγκαθετους
υποκρ. (*Cf. copt*)
- 22 τῇ ἀρχῇ (*sic*) καὶ ἐξουσία (— *τη sec.*) *Sol*^{vid} *cum Paris*⁹⁷
ἡμᾶς (*pro* ἡμῶν) *NABL fam* 13 [*non* 124] 33 254 *Contra latt*
'*licet nobis*'
- 23 — τι με πειραζετε *NBL fam* 1.116 *Paris*⁹⁷ *e boh sah arm* [*non*
syrr aeth]
- 24 δείξατε (*pro* ἐπιδείξατε)
Post δηναριον + οἱ δὲ ἔδειξαν· καὶ εἶπε· *NCL fam* 1 *fam* 13 *al.*
c boh sah arm [*non syrr*] + οἱ δὲ ἤνεγκαν πρὸς αὐτον δηναριον
καὶ εἶπεν πρὸς αὐτους *Paris*⁹⁷ *Cf. Matt.* xxii 19 οἱ δὲ προσήνεγκαν
αὐτῷ δηνάριον *et Marc.* xii 16 οἱ δὲ ἤνεγκαν
- 25 εἶπε πρὸς αὐτοὺς (*pro* εἶπεν αὐτοῖς) †† *NBL fam* 1 *fam* 13 [*non*
124] *fscr Paris*⁹⁷ *e goth* (*contra lat*)
- 26 ἔναντι (*pro* ἐναντίον) *Sol*^{vid}
- 27 ἐπηρώτων (*pro* ἐπηρώτησαν) *B* 124 (*rell fam* 13 ἐπηρώτου) *Paris*⁹⁷ *a*
- 28 ἡ (*pro* ἀποθανῆ *sec.*) (*N*) *BLP Ψ*^{vid} *fam* 1.16 33 254 8^{pe} *fscr fscr*
affl q r gat vg copt arm aeth (*ην Paris*⁹⁷)
- 30, 31^a δ' ὁ δεύτερος καὶ ὁ τρίτος ἔλαβον αὐτήν· (*pro* καὶ ελαβεν ο δευτ. την
γυναικα καὶ ουτος απεθανεν ατεκνος· καὶ ο τριτος ελαβεν αυτην)
(†† *Confuse Bir*)
- 31^b [ὥσαύτως *usque ad* ἀπέθανον *fin. cum t. r.*]
- 32 [ὑστερον δὲ] — παντῶν
> καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν (*pro* απ. καὶ η γυνη)
- 33 — ουν *N** *a effi l syr cu sin* (*c autem sah* 2/6 2ε, *rell* 4/6 σε,
sed boh 0ππ; *pers*^{int} iam)
ἔσται (*pro* γινεται) *NDGLΨ fam* 1.22.33 40 248 271 *al. it et d*
vg copt syr aeth arm
- 34 — ἀποκριθεὶς *NBDL* 124 130^{lat} *Paris*⁹⁷ *syr it* [*non q*] *vg copt*
[γαμοῦσι καὶ] γαμίσκονται *NBL* 33.36 45 *Paris*⁹⁷ *y^{scr} et Eust^a*
Orig Epiph Nyss Clem Eus
- 35 γαμίζονται (*pro* ἐγαμίσκονται) *NDLQRΔ fam* 1.33. *Paris*⁹⁷
Eust 48 2^{scr} *Clem*
- 36 *init.* οὐδὲ *ABDLP* 106 *y^{scr}* *Cf. boh* (*contra sah*)
ἀλλ' ὥς ἄγγελοι (*pro* ἰσάγγελοι γάρ) 48 *l r₂ aeth Aphraat* *ws aγγ.*
γάρ *Paris*⁹⁷ *Cf. Tert* similes enim erunt angelis (*Res*), cum
similes ang. fiant (*Marc*) erunt sicut angeli (*Marc alibi*)
— υἱοὶ εἰσι του (*D d latt*)
+ καὶ (*post* θεου)
Ita codex: οὐδὲ γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται· ἀλλ' ὥς ἄγγελοι εἰσὶ θῷ·
καὶ τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες. († *Recte Bir, non lucide Scho*)
- 37 ὃς (*pro* ὅς) *Sol?* *a?* (καὶ 253), quando *e Cf. syr cu sin*
- 38 *Ita*: οὐκ ἔστι νεκρῶν θς· ἀλλὰ ζώντων· πάντες γὰρ αὐτῷ ζῶσιν (††)
Sol. (*Cf. a Orig Cypr*)
- 41 > εἶναι νῖον δαδ' *G*
- 42 αὐτὸς γὰρ δαδ' (*pro* καὶ αὐτος δαβιδ) *NBLR fam* 1.33.124 *Paris*⁹⁷
l boh sah Cyr

Luke

- xx 42 + τῶν (*ante ψαλμων*) DPW fam 13 [*non* 124] 71 247 *Eust* 49
 150 222 259 *boh sah*
- 44 *Ita*: εἰ οὖν δᾶδ' κῦ' αὐτὸν καλεῖ, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστίν' (††. *Non accurate Bir Scho*) Cf. q (*c e ffr₂*) *arm syrr* — και D 251
c d e f f i l arm syr
- 46 + τοὺς (*ante ασπασμους*) †† *sah boh* [*Non Gr vid.*]
 + τὰς (*ante πρωτοκαθεδριας*) *sah boh* [*Non Gr vid.*]
πρωτοκλησιας † (*om. Scho*)
- xx 2, 6, 7, 8 [*cum t. r.*] 10 δούλον *sic* 14 [δεῦτε] 17 δν
 18 ἐπ' ἐκείνον *sic* 20 [παρατηρήσαντες] [λόγου εἰς τὸ]
 22, 25 καίσαρει †† 25 [ἀπόδοτε τοῖνυν] 26 [αὐτοῦ
 ῥήματος] 28 μωϋσῆς †† 37 [μωσῆς] 47 [κρίμα]
- xxi 1 + ὁ ἱε' (*post δε*) X *affm* 2/3 *syr^{sch} pesh* *ut diatess Marc. xii 41*
et Orig 1/3
 > εἰς τὸ γὰρ φυλάκιον τὰ δῶρα αὐτῶν
- 2 — και *prim.*
λεπτά δύο NBLQXΨ 33 Paris⁹⁷ *it^{pl}* [*non a d e*] *vg syrr copt*
Orig
- 3 > αὕτη ἡ πτωχή,
πλείω (*pro* *πλείων*) DQW X Ψ *min* *fauc.* (*πλειων al.*)
- 4 πάντα (*pro* *απαντα*)
- 6 λίθον (*pro* *λίθω*) N^c L W X Ψ *al. lat et d* [*non Dg^r*]
- 8 + ὁ χῶ' (*post* *εγω ειμι*) Sol^{vid} *inter gr. cum c e f f g₂ i l q r r₂ s μ*
aur gat Tert^{Marc} bis sy^{sch} pesh ut diatess et Matt. xxiv 5
 ('Ego sum ego sum Chr.' *pers*)
- ουν
- 11 κατὰ τόπον' (*pro* *κατα τοπους*) † *Recte Bir. Om. Scho Sol?*
Cf. boh sah ambo κατα ααα
 > καὶ λοιμοὶ καὶ λοιμοὶ ἔσονται' B 130^{gr} *lat* Paris⁹⁷ *latt syrr cu sin*
Tert
- 12 πάντων (*pro* *απαντων*)
 + τὰς (*ante συναγωγας*) NBD d^{scr} *sah et boh^c (syr)*
ἀπαγομένους (*pro* *αγομενους*) †† NBD^{gr} L Ψ *fam* 1 Paris⁹⁷ *e*
 (*abducentes; d ducentur*)
- 14 [θέσθε οὖν] ἐν ταῖς καρδίαις NABD LXW *fam* 1.33 Paris⁹⁷ *it vg*
Cyr Did
- 15 ἀντιστῆναι ἢ ἀντεῖπέν *sic* NBL *fam* 13 Paris⁹⁷ *e f gat sah arm vg*
Orig Did bis (*cf. al. om. vel αντειπειν, vel αντιστηναι*)
- 16 — και αδελφων G *ai* (*r? mul.*)
- και συγγενων 13 63 118-209 245 435 *Eust* 20 *e i*
- 18 ἀπὸ (*pro* *εκ*) 69 [*non al. vid*]
- 20 — δε 13 243 2^{scr} [*Non al. gr-lat-syr-sah vid.*] Sol *cum boh^{ABN}*
et Horner txt. Hippol. Hier^{Ezec}
- 23 — εν tert. (*ante τω λαω*)
- 24 ἄχριστος *sic* (*pro* *αχρι*)
- 27 ἐν νεφέλαις (*pro* *ἐν νεφέλῃ*) C 3 106* 239 243 247 254 Paris⁹⁷
c e f f i (l) (q) *r** syrr boh^{KN} Tert* (*ἐπι τῶν νεφελων N*)

Luke

xxi 28

γενέσθαι (γεινεσθαι DW)

30

ὅτι (pro οταν) Sol^{vid}

προβαλῶσι τὸν καρπὸν αὐτῶν ἤδη (pro προβαλῶσιν ἤδη) (D s^{scr}
d it Tert syr cu sin) Cf. a 'cum floriet a se'. καρπον *non*
ex Matt Marc. Diatess ex Matt. Conflant syr cu sin ex lat
Cf. Tert^{resurr}: 'Cuius etiam parabola subtextitur tenerescen-
tium arborum in caulem floris et dehinc florem frugis ante-
cursorum,' sed Tert^{marc}: Aspice ficum et arbores omnes.
Cum fructum protulerint...

33 [παρελεύσονται *pr.*] παρελεύσονται pro παρελθῶσι. NBDLW
 33 (*Aliq latt et syrr copt verb idem ambobus locis utuntur*)

34 > καὶ ἐπιστῇ ἐφ' ὑμῶς αἰφνίδιος NBDLR 77 Paris⁹⁷ *it vg syr*
cu sin sah diatess Tert

Pergit: 34/35 ἡ ἡμέρα ἐκείνη ὡς παγίον^{††}

35 ἐπιστήσεται γὰρ (pro γὰρ ἐπελευσεται) Sol^{vid} (*De ἐπιστῇ...*
ἐπιστῇ. 34/35 cf. sah boh et lat superven. superven.)

36 ἀγρυπνεῖτε γρηγορεῖτε (pro ἀγρυπνεῖτε οὐν) Sol. Cf. *Iren*; cf.
Marc. xiii 33 βλέπετε ἀγρυπνεῖτε. Vix 157 ex diatess (Luc)
^δκατισχύσητε (pro καταξιώθητε) NBL(W)X^ψ *fam* 1. 33. 36. 57
 Paris⁹⁷ *sah boh syr hier aeth [non syr-lat-Tert]*

— πάντα 382 syrr (*excepto hier*) [*Non diatess non latt non*
aeth non copt non pers] *Habet Marcus. De rell., aliq om.*
ταῦτα, aliq scrib. ταῦτα πάντα vel πάντα ταῦτα. Omissio syrr
forsan propter assimulationem ταῦτα et πάντα syriace. (Syr
hier codd. tres habent πάντα uno loco; altero om. cod. B)

σῆναι (pro σταθῆναι) 145 *al.*?

37 [τὰς δὲ νύκτας] εἰς ὄρος ἐξερχόμενος ἠυλίζετο (pro τ. δε νυκ. ἐξερχ.
 ηυλ. εἰς τὸ ὄρος) Sol? (Cf. D d) *Tert in elaeonem secedebat.*
ἐλαιῶν συκ^{††} Δ al. et a olivetum (Cf. xix 29 sed vide post xxii 39)

xxi 4 ἔβαλλον (pro ἔβαλον) ^{††} *fin.* ἔβαλεν ^{††} 7 μέλλει
 (Γ *fam* 1.124) 10 ἔθνος ἐπ' ἐθ⁹⁷ sic ^{††} βασιλεία

ἐπὶ βασιλείαν sic acc. II [φόβητρα τὲ καὶ σημεῖα ἀπ'
 οὐνοῦ μεγάλα ἔσται.] 12 ἔνεκεν 14 προμελετὰν

15 [πάντες] 18 θρῆς ^{††} 19 [κτίσασθε] 20 [τῆν]
 1ἡμ, 22 [πληρωθῆναι] 24 πληρωθῶσιν ^{††}

25 [ἰχθύς] 29 συκὴν 29/30 *iungit.* 30 ἀπ'
 (pro ἀφ') [ἥδη ἐγγύς] 31 οὕτως ^{††} 38 ὁρῶριζε ^{††}

xxii 4 + τοῦ ἱεροῦ (post στρατηγούσιν) ut xxii 52 CP 37 106 235 242**
 245 251 syrr *pesh* (*aliter cu sin hier*) + του λαου Laura^{104A} *arm*
Cf. diatess.

6 > [αὐτῶν] ἄτερ ὄχλου αὐτοῖς. NABCL^ψ Paris⁹⁷ *bi l*

7 *init.* ἦν (pro ἦθε) Sol^{vid} (= *pers^{int}*) *Non syrr hac loco sed verba*
inter se commutari possunt

8 ἀπέστειλεν + ὁ ^{††} Sol^{vid} cum 71 248 Laura^{104A} *syr^{ech} pesh* (*aeth*)
diatess

^δ *Primum scribebat librarius noster κατὰ (?) Rescript. est ι. Sciebat ergo lect. var.*

Luke

xxii 10

- ὅπου (*pro* οὗ) *Sol*^{vid} (*cf. Marc. xiv 14*) *d* ubi (DΓΔΛ *etc* ου)
sed in quam *it pl* (εις ην NBCLΨ Paris⁹⁷), in qua *l* (q) (εἰ
 η X), qua *a*
 12 καὶ ἐκείνοσ ††
 13 εἶπεν (*pro* εἰρηκεν) X 71 240 244 248 *al. syrr latt pl et δ super*
 Δ8^r εἰρηκεν [*sed a d r₂ dixerat*] (*Cf. Marc. xiv 16 et diatess*)
 14 ἀνέπεσεν + ὁ ἰϛ *Sol*^{vid} *cum syr^{sch} pesh diatess (aeth)*
 — δωδεκα N*BD *it pl sah 5/6 syr cu sin [non pesh hier*
diatess non aeth]
 18 ἀπὸ τοῦ νῦν (*pro* οτι) *Cf. Tisch ad loc.*
 + ταύτησ (*post* ἀμπελου) *Sol*^{vid} *cum sah*⁸⁸ (1/6) *boh (omn. vid.)*.
 [Of this produce of the vine *syr cu aeth*; of this fruit (— of
 the vine) *syr sin. Cf. Matt. xxvi 29 εκ τουτου του γενν. της*
αμπ. ut diatess ‘of this the juice of the vine’ *ex Matt. Abest*
‘this’ in Marc. xiv 25 ‘εκ του γεν. της αμπ.’]
 οὗ (*pro* οτου)
 19 εὐχαριστήσας, ἔκλασε *sic interpunct. ††*
 22 ὅτι ὁ μὲν νῖδσ τοῦ ἀνῶυ κατὰ τὸ ὠρισμένον πορεύεται
 23 ἐστὶν (*pro* εἶν) *Sol*^{vid} *cum fam 1* (ην 74 89 90 258 Paris⁹⁷)
 30 + δωδεκα (*post* θρονων)
 34 ἕως (*pro* πρην η) NBLT *fam 13 al. et Paris*⁹⁷ δ *donec super*
 Δ8^r πρην η (εως ου KMXII, εως ουου D)
 ἀπαρνῆση με εἶδέναι (*pro* ἀπ. μὴ εἶδέναι με) †† *Male Bir Scho ap.*
 μη με εἶδέναι. — μη *codex et NBLMTXII*Ψ cf. lat syr boh*
 35 *fin.* οὐθ’ ἐνόσ B *et unc*¹⁵ [Non NDLUA]
 36 ἀγοράσει (*pro* αγορασάτω) DEFH(N)SUVTA *fam 13 al.*
 (emet d) *arm*
 37 — ἐτι NABDHLQTWX *fam 1 12 59 247 258 Paris*⁹⁷ *b d fr*
sah boh aeth Contra it pl syrr arm
 καὶ γὰρ τὸ (*pro* καὶ γὰρ τὰ) †† NB(D)LQTW *fam 1 b (d) sah*
boh syr cu sin hier arm (contra syr pesh rell latt)
 38 + αὐτῶ (*post* εἶπον) *bl q aeth syrr diatess boh 9/20 [Non Gr,*
non al. latt sed lat ‘At (ad) ille dixit’ Cf. d Illi autem dixerunt,
ff ad illi dixerunt]
 39 ἡκολούθησαν δὲ αὐτῶσ’ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ *sic pr. man. ††* (— καὶ
 B*V *al. aeth [habent syrr latt]*)
 41 [καὶ αὐτὸς] + δὲ *Sol*^{vid} *cum boh codd*⁸ (*cf. D sah*)
 ἀπέστη (*pro* ἀπεσπάσθη) G (ἀπεσταθῆ D) *recessit d l,*
secessit e, discessit fr
 42 παρένεγκε *sic (pro* παρενεγκείν) BD8^r T ((*al. NKL MRP παρενεγκαι*)
it pl et δ contra Δ8^r [non d] Cf. copt syr
 > τοῦτο τὸ ποτήριον (N)BDLQT *Eust 48 49 d fff* (N* *τουτο*
το ποτ. τουτο) *aeth sah (boh) [contra rell et it et syrr Orig*
Dion etc.]
 γινέσθω ††
 43/44 *Habet sine ulla nota susp. σπγ σπδ in marg (Absunt canones*
Eus omnino in propinquo)

Luke

xxii 44

καὶ ἐγένετο (*pro* ἐγ. δε) NVX fam 1 239 c^{scr} it vg (*copt syrr*)
arm aeth

τὸ ἰδρῶς αὐτῶ, (*pro* ὁ ἰδρῶς αὐτοῦ) (*Recte Scho, et Bir lect var, male in N.T.*) Sol^{vid} (*Cf. N Justin*)

47

— δε
καὶ ἰουδας ὁ καλούμενος ἰσκαριώτης (*pro* καὶ ο λεγ. iudas) *Recte Bir. Confuse Scho.* (D fam 1 239 it vg) (*cf. syr*)

προῆγεν αὐτοὺς (*pro* προηρχετο αὐτων) † *Recte Bir, male Scho de autous* D fam 1.22.69-124 al.? (*Cf. latt syrr*)

48

init. ἰε δε (*pro* ὁ δε Ἰησους) NBLXT (*ff gat etc.*) Om. copul. Paris⁹⁷ syrr vg^m sah pl

49

εἰ^hπατάξομεν sic pr. man. †† *Utrumque ad leg., sed man. rubr. = ελ, vult ergo** ἢ cum emend**

51

εἰσατε (*pro* εἰτε) †† W fam 13.57 latt alig (*Satis est syr*)
καὶ ἀψάμενος τοῦ πληγέντος καὶ τὸ οὖς ἀφηρημένου (*sic, male Bir Scho αφηρημενον*) ἰάσατο (*pro* καὶ αψαμ. του ωτιον αυτου ιασατο αυτου) Sol. Cf. D a d ff Cf. l et syr^{sch} pesh diatess: qui percussus fuerat. Cf. pers: Iesus ei dixit usque ad hunc terminum. Et venit AD SAUCIUM et auriculum eius sanavit. [*Syr cu sin simpliciter cum gr mult; Matt Marc Io om.*]

52

πρὸς (*pro* ἐπ') N G H R Δ al² latt (ad)

ἐξήλθατε

53

> ἐν τῷ ἱερῷ μεθ' ὑμῶν D 248 scr² d sah boh [*non syrr latt*]
— μεθ ὑμων Paris⁹⁷

54

— αὐτον sec. mult (*om. claus D Γ syrr aeth it pl*)

τὴν οἰκίαν

+ αὐτῷ (*post* ηκολουθει) } D fam 13 al. pc. it syrr aeth (*copt*)
+ ἀπὸ (*ante* μακροθεν) }

55

— αὐτων prim NBDKLTΔ a b c d e ff i l q δ arm [*Contra unc¹² f vg*]

56

+ τισ (*post* δε) } L a r vg^B
— τισ (*post* παιδισκη) }

60

τι (*pro* δ) †† ND 91 239 Evst 15 (ὅν 253) it vg^{pl} quid (*quod ff h vg^B*)

— ὁ (*ante* αλεκτωρ) Plur et boh [*non sah*]

61

— ο πετρος D d [*non gat*] (*In sah ord non τω πετρω και υπεμνησθη ο πετρος sed πετρος πετρος seq, ita: ενετρος ανετρος ρημαεετε*)
Diatess 'looked steadfastly at Cephas. And Simon'

ὁς (*pro* ὡς) Evst 18 19 Vide aeth (*aeth^{int} qui*) Cf. syr (*vide supra xx 37*)

Post φωνῆσαι + σημερον N B K L M T X II fam 13 Wetst¹⁰
248 Paris⁹⁷ al. sah 4/6 boh b ff l vg^F diatess [*om. xxii. 34*] syr sin [*Contra rell, it syrr arm diatess arab (cf. xlix 17 et xlv 27)*]

62

— ο πετρος

63

αὐτὸν (*pro* τον ἰησουν) NBDLM T II 34 39 42 Paris⁹⁷ [*non al. min?*] it^{pl} vg sah boh arm syr sin [*Contra unc¹² q r δ syr sch pesh aeth*] αὐτον τον ἰησουν 124 syr cu

Luke

xxii 66

συνέδριον (*pro* πρεσβυτεριον) Sol^{vid} (Cf. *trsl.* συνέδριον Mc. xv 1 *syr*)

μετὰ τῶν ἀρχιερέων καὶ γραμματέων (*pro* ἀρχιερεὺς τε καὶ γραμματεῖς) Sol^{vid} *cum sah boh*

ἀπήγαγον (*pro* ἀνηγαγον) NBD^{gr}KT *fam* 13 Paris⁹⁷ Laura^{104A} al. a (*dedux.*) Orig (*it pl duxerunt et N ηγαγον, cd addux. r perdux., Tert perductus etiam xxiii. 1*)

τὴν συναγωγὴν (*pro* το συνέδριον) Sol^{vid} (Cf. *syr*) (*consensum pro concilium c solus cum Tert consensum*)

αὐτῶν (*pro* εαυτων) † Recte Bir. Om. Scho

68 ἐπερωτήσω + ὑμῖν †† = *syr et diatess* [Non Gr-lat] + *umas soli fam* 13 (251) Paris⁹⁷ ff *copt et aeth Ambr 1/2 (confuse D d)*

[μοι] — η ἀπολυσθε (NBLT) *fam* 1 22 Paris⁹⁷ sah boh ((Tert)) *vg¹* [Non *syr it*]

69 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ἀπάρτι (*sic*) ὄψεσθε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρῶ· καθήμενον (*pro* ἀπο τοῦ νυν ἐστὶ ο υἱος τοῦ ἀνθρώπου καθημενος) Sol^{vid} Cf. Matt. xxvi 64 Marc. xiv 62 *et diatess.* [AMODO *a c d r* (*pro* Ex hoc)]

xxii 2 ἀνελῶσιν 3, 31 σατανὰς 4 [αὐτὸν παραδῶ αὐτοῖς]

12 ἀνάγειν 16 [ἐξ αὐτοῦ] 17 *fin.* [ἐαυτοῖς] 18

[γεννήματος] 20 [ὡσαύτως (*sic*) καὶ τὸ ποτήριον]

[ἐκχυνόμενον] 23 [συζητεῖν] 26 οὐχ' οὕτως.

[γενέσθω] 29 καὶ ἐγὼ †† 30 καθήσεσθε †† (*Male*

Bir Scho) [κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλάς τοῦ] ἱηλ' 31

συνιάσαι 32 ἐκλίπη [στήριζον] 35 βαλλαντίον ††

πείρασ †† 36 βαλλάντιον †† πείραν †† 39

[τῶν ἐλαίων] *vide supra* xix 29 xxi 37 [45, 46 *cum*

t. r.] 49 περιαντὸν *sic* 52 [ὁ ἱεῖς] καθήμεραν 55

συνκαθισάντων †† [ἐν μέσῳ αὐτῶν] 61 [τοῦ λόγου

τοῦ κυ'] 63 δαίροντες [64, 65 *cum t. r.*] 71

χρεῖαν [ἔχομεν μαρτυρίας]

xxiii 1

ἤγαγον (*pro* ἤγαγεν)

πρὸς πιλάτον (*pro* ἐπὶ τον πιλ.) *pros* L Laura^{104A} *yscrsem* P^{scr} *latt* (ad); — τον D d *latt*

2 τὸν λαὸν (*pro* το εθνος) Sol^{vid} *cum Cyr et lq plebem* (Cf. *syr et aeth^{int} populos*)

[καίσαρι] φόρον AKMRΠ 15 106 *syr copt* (ff)

3 ἀπεκρίθη αὐτῷ (*pro* ἀποκριθεὶς αὐτῷ εφη) †† (D) *fam* 1 a (d) μ gat *vg^R boh pl*

5 ἐνίσχυνον (*pro* ἐπισχυνον) †† DH 69 *cf. lat*: *invalascebant* (*sed d fortius dicebant pro* ἐνίσχυνον *λεγοντες, et syr clamabant et dicebant*)

8 [θελῶν] ἐξ ἱκανῶν χρόνων NBDLT Paris⁹⁷ Laura^{104A} *c d arm sah* — πολλὰ NBDKLMΤΠ *fam* 1 Paris⁹⁷ sah boh *syr cu sin d*

(— πολλὰ + *famam aeth*; — πολλὰ + *frequenter a arm*)

ἐλπίζειν τί (*pro* ἤλπιζε τί) T 433 [*non copt sed cf. boh*]

Luke

xxiii 14

- > ὃν κατηγορεῖτε κατ' αὐτοῦ αἴτιον (*pro* αἰτιον, ὡν κατηγ. κατ αὐτου)
Sol^{vid} (cf. D d 69)
- 15 ἀνέπεμφε γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς NBKLMTP 13-69 [*contra* 124-346] Laura^{104A} (Paris⁹⁷) *al.* 130^{lat} *f* (*hiat goth*) *aur* *vg*^{H90} *boh*, *sah* (*amplius*). *Conflant vg*^{GQ}
- fin.* + ἐν (*ante* αὐτω) DNXT *fam* 13 *al.* c d (*f*) (*r*) (*boh*) (*aliter sah*)
- 18 ἀνέκραγον (*pro* ανεκραξαν) NBLT 124 Paris⁹⁷ *a* [*non* D *d*] *arm* *Cyr* αὐτὸν* (*pro* τοῦτον,) *Sol*? (*Cf. diatess*^{int} 'Take him from us take him', *sed* D *d* αἶρε τούτον αἶραι τούτον, *tolle hunc tolle hunc*)
- 19 —τινα † (*Recte Bir, negl. Scho*) *sah* 8/9 (συστασις, 1/9 τεστασις) *boh* (συσθορτερ) (*Cf. syr cu sin; cf. syr pesh diatess*)
- 20 δὲ (*pro* οὖν) NABDLT 124 Paris⁹⁷ Laura^{104A} *boh sah it vg* (*syr*) προσεφώνησεν + αὐτοῖς NBLT (*fam* 13) Laura^{104A} *a sah boh aeth syrr* (D *d* Paris⁹⁷; 69 *it pl vg*) *diatess*
- 21 σταύρωσον *semel* WU *a be fffl arm aeth vg*^E *boh*^N
- 24 *init.* καὶ ὁ (*pro* ὁ δε) *Sol*? καὶ (—δ) NBL Paris⁹⁷ *it vg aeth syr cu sin arm boh* (*cf. sah*)
- 25 —αὐτοῖς *Unc*²⁰ *sah boh a d δ* (*contra syrr diatess aeth arm rell latt*)
- ὃν καὶ ἦτοῦντο (*pro* ὃν ἦτοῦντο) *Sol*^{vid} *cum arm* (*Cf. syr*) [*non lat*]
- 26 —του (*ante* ερχομενου)
- + καὶ (*ante* ἐπεθηκαν) *Sol*^{vid} *cum aeth et latt et syr pesh* (*Cf. diatess diserte ex Matt. xxvii 32 et Luc. xxiii 26*)
- 28 *Trsf.* ὁ ἱε̅ in *loc post* στραφεῖς δὲ. CD *c*^{scr} *al. pauc.* *y*^{scr} *d syrr* *aeth arm* (*Cf. sah, non boh latt* [*om. p μ*])
- ἐπεμοὶ *sic* (*pro* ἐπ' ἐμέ) 29 71 248 (*Cyr*)
- κλαύσατε (*pro* κλαιετε SEC.) †† *Male Bir* (*N. T. et Var lect*)
- κλαῖσατε, *male Scho* κλαῖσατε (*pro* κλαιετε *prim.*) *Sol*^{vid}
- 29 > ἡμέραι ἔρχονται (*pro* ερχ. ημ.) NCX 71 72? *sah* [*Non boh syr lat nec D d*]
- + αἱ οὐ τίκτουςαι (*post* στείραι) } *Explicat l om. et ventres*: 'beatae
Sol^{vid} } sterilis quae non PEPERERVNT
 ἔτεκον (*pro* εγεννησαν) *Sol*^{vid} } et ubera quae non nutrierunt'
Cf. syrr et (e) l } (*Al. 'Be. ster. ET VENTRES qui non GENVERVNT ...'*)
- [ἐθήλασαν]
- 30 πεῖσατε
- 33 ἦλθον (*pro* απηλθον) NBCLQΨ(D) 33 69-124 251 597 Laura^{104A}
syr it vg Mcion
- λεγόμενον (*pro* καλουμενον) †† CGXA *al. ff gat vg*^{EF} *dicitur Mcion*
- + δύο (*ante* κακουργοσ) †† 28 *b vg*^Q *sah Tert*^{marc} *alludens*
 (+ ομου D + *simul d*) *Cf. aeth. Cf. Matt Mc et diatess.*
 (illos reos *c*)
- τὸν μὲν... τὸν δὲ (*pro* οὐ μὲν... οὐ δε) *Sol*? *cum W* (οὐ μὲν... τὸν δε)
Eust 48 (*Lat unum... unum*) *Matt eis... eis; Marc ένα... ένα.*

Luke

xxiii 33

ἐξευωνύμων *sic* (*pro* ἐξ ἀριστερῶν) C* L N Q Ψ *fam* 13 28 33 48
Eust 50 (*Cf. Matt Mc*)

34 [*Habet sine ulla nota susp.*] *Marg* τιν *ad* xxiii 33, τῷ τκ τκα *om.*
(erroribus), τκβ *ad* xxiii 35. *Ergo* τκ *vel* τκα *ad* xxiii 34

35 αὐτὸν καὶ (*pro* καὶ *sec. ante* οἱ ἀρχοντες) D *fam* 1 *fam* 13 *al. d it*
vg sah syr pers arm

— συν αυτοῖς N B C D L Q X Ψ 33 47 69 346 ? 597 Paris⁹⁷ *Eust*
 47 *it aeth sah boh syr^{sch} pesh hier* (*Contra syr^{cu} sin arm pers*
a f [hiat goth] aur) *Vide diatess*

ὁ υἱὸς τοῦ θῦ (*pro* ὁ τοῦ θεοῦ ἐκλεκτός) † *Recte Bir. Om. Scho.*
Sol^{vid} cum (e) diatess. cf. Matt. xxvii 40 (Neglex. 157 Tisch
*Horner) Conflant fam 13 c^{scr} Paris⁹⁷ Laura^{104A} (c) *dlr copt arm**

38 > [ἐλληνικοῖς] καὶ ἐβραϊκοῖς καὶ ῥωμαϊκοῖς *Ord sol^{vid}* (*Cf.*
c diatess soli ord: Hebr-Gr-Lat)

44 — ὡσεὶ y^{scr} sah boh aeth vg^E [*non al. latt*]

48 + καὶ [*ante* θεωροῦντες *sic*] † *Recte Bir. Om. Scho. Sol cum*
(fam. 13) Cf. latt mult et syr cu sin arm et videbant (aliter
syr^{sch} pesh diatess 'when they saw', cf. etiam sah boh
aeth)

51 συγκατατίθεμενος ††

τῇ βουβουλῇ (*pro* τῇ βουλῇ) ††

ἀριμαθαίας *sic* ††

+ αὐτὸς (*post* ὁὐ καὶ)
 — καὶ αὐτός (*post* προσεδέχετο) } K M P U X Π a¹⁵ *arm*

53 αὐτὸν (*pro* αὐτὸ *prim.*) U *aliq et a q* (*corpus D c d aeth*)

ἐνετύλιξε — αὐτὸ *sec.* H X Γ *al. latt arm*

+ καθάρᾳ (*post* σινδόνι) *fam* 13 [*non* 124] 61 mg μ vg^Q *syr*
pesh⁴⁰ b (novam) Cf. Matt. xxvii 59

αὐτὸν (*pro* αὐτὸ *tert. post* ἐθηκεν) N B C D f^{scr} *vg it [non c]*

> οὐδεὶς οὐδέπω

54 — καὶ *sec.* A C² unc¹⁵ (D d) *al. cum sah* (*Cf. c 'ante sabbatum',*
aeth 'ut illuseret sab.')

55 αἱ (*pro* καὶ *prim.*) B (L) P X *fam* 1.12 *fam* 13 16 22.33 40 597
 Paris⁹⁷ Laura^{104A} *Eust* 7.12 *al. copt (syr).* (*Cf. D d al. δε δυο*)

xxiii 7 οὐτα 10, 49 εἰστίκεισαν 12 μετὰ (*pro* μετ') ††

προϋπήρχον *sic* 16, 17 [*cum t. r.*] πανπληθεὶ ††

βαρᾶβάν *sic pr. man.* †† 18/19 *Absque interposito*

27 [αἱ καὶ ἐκόπτοντο] 29 στείραι 31 [ἐν τῷ ὑγρῷ]

32 κακούργοι 34 οἶδασι *sic acc ut in Evan* 28.

[κλήρον] 35 εἰστίκει 36 [ἐνέπαιζον] 40 [ἐπε-

τίμα αὐτῷ λέγων] 41 ὦν *fin.* ἐπραξεν †† 43 [σήμερον

μετ' ἐμοῦ ἔση] 45 [*cum t. r.*] 46 [παραβήσομαι]

47 [ἐδόξασε] 48 τὰ στήθι †† 52 τῷ σώμα 53 οὐ

(*pro* οὐ) 54 [παρασκευῇ]

xxiv 1

βαθέω ††

[ἦλθον ἐπὶ τὸ] μνημεῖον †† N C* F X Δ 346 *Eust* 44 *al.*

4 > ἄνδρες δύο

Luke

- xxiv 5 τὰ πρόσωπα NBC* DGLXΠ I [non fam] 33.42 al.? d (gat
aur al.? vultū) [non rell latt] arm syr (aeth)
- 10 καὶ (pro aī sec. ante ελεγον) Sol^{vid} cum aeth diatess (et sah
1/4 + Δε) Cf. beffq μ
- 18 — δ (ante eis)
+ ἐξ αὐτῶν (post eis) IP fam 13 28 33 229** Paris⁹⁷ syrr omn
aeth arm sah, boh (codd 14) a b d (contra D8*) fffl r [non gat
teste Heer] Cyr diatess
— ἐν (ante ilhū)
- 19 ὁc (pro δc) †† KΠ IO 18 51 54 57 66 74 83 90 243 433**
Eust 19 49* bis (quid ff)
- 20 > αὐτὸν παρέδωκαν A (D) KPWΠ I [non fam] fam 13 Laura^{104A}
247 (latt vg) Aug
- 22 — ἐξ ἡμῶν †† D d aeth et pers. [Non al. vid. Non diatess]
- 24 εἰπων (pro εἰπον) †† absque interpuncto inter εἰπων et αὐτον
- 27 διερμήνευεν ††
fin. αὐτοῦ (pro εαυτου) ††
- 28 προσεποιήτω sic (†† Bir Scho προσεποιήτο) Cf. a (syr)
- 28/29 uno tenore sine interpunct. ††
- 30 ἠυλόγησε †† NAD 13-346 131 243 al.?
- 32 ἐλάλη †† KM al.
- 34 > ὅτι ὄντως ἡγέρθη δ κ' †† NBDLPΨ I [non 118-209] 25
Paris⁹⁷ Laura^{104A} a c d ffr syr diatess arm aeth boh (sah f ori
οντως ο κ' ηγερθη) — οντως 258* b el
- 36 δ κ' (pro o ihusus) H c r boh ^{D1EJ} (Dom. Iesus aeth syr hier
boh⁹). Om. NBDL a² 130lat a b d ffl sah boh ^{NΔ1M} syr
cu sin [sed δ ihusus diatess separans 36^a 36^b ex Io. xx 19]
- 39 ὁσῶ (pro ὁστέα) †† DN 33 Epiph^{Marc} 1/2
- 40 ἔδειξεν (pro επεδ.) †† NBGHLNX al. Cyr Dam (Om. vers
D a b d e ffl syr cu sin)
- 42 [καὶ ἀπὸ μελισσίου κηρίον]
- 42/43 κηρίον καὶ λαβὼν iungit absque interpuncto
- 44 init. καὶ εἶπεν αὐτοῖς (pro ειπε δε αυτοις) †† D Laura^{104A} a (c) d e
(ffl l q gat aur) syr pesh hier aeth diatess [non copt] (— copul.
sah 1/5 b ff boh syr cu sin)
+ μου (post λογου) ABDKLN XΠΨ 33 Paris⁹⁷ Eust 5.53 d r dim
gat β μ vg²⁸ ^{mgR} aeth sah boh 12/24 syr hier Hil (Contra om.
rell et syrr arm it Iren Cypr Aug diatess) Gr. λογοι(μογ)ογc
- 48 ὑμεῖς ὅτε sic pr. man. (δε om. primum) †† — δε NBC* L
Paris⁹⁷ sah boh 24/25 syr hier vg^m
- 49 [καὶ ἰδοὺ ἐγὼ] ἐξαποστελλῶ sic acc. (†† Male Bir Scho ἐξαποστέλλω)
Cf. L 243 258 Eust 15 18 19 50 a g₂ aur vg⁸ vg^{sixt} sah boh
(fut. habentes) εξαπ. N^c BLXΔ
δτου (pro οδ) D I [non fam]
- 50 — ἐξω (Non lucide Bir) NBC* L I [non fam] 33 Paris⁹⁷ a e
(quasi bethaniam) μ arm. (syr) Cosm Aug boh^N (Dubium
copt. Habent sah codd εhoλ et rell codd boh, sed cf. Horner

Luke

ad loc in Boh (melius quam in notulis sah) ἀρεπος εἶολ
= forsan ἐξηγαγεν αὐτους magis quam ἡγαγεν αὐτους ἐξω)

xxiv I [καὶ τινες σὺν αὐταῖς] 3 οὐχ' ἐνρον *sic* 6 οὐκἔστιν
 ὦδε ἀλλ' ἡγήρεθι *sic* II [τὰ ῥήματα αὐτῶν] ἠπίστουν
 12 [*Habet cum t.r.*] 14 ὠμίλου 19 [ναζωραίου]
 20 κρίμα 21 ἠλπίζομεν 23 ἐνρούσαι *sic* 24
 οὕτως *sic* †† [*Habet kai terz*] 28 [πορρωτέρω]
 32 [καὶ ὥς] 36 [καὶ λέγει αὐτοῖς· εἰρήνη ὑμῖν] 39
 [ὅτι αὐτὸς ἐγὼ εἰμ] εἶδετε † (*Bir, non Scho*) 42
 ὁποῦ 43 *fin.* ἔφαγε· †† 46 οὕτως *prim.* ††
 [καὶ οὕτως *sic* ἔδει] 49 [δύναμι ἐξ ὕψους] 51 [καὶ
 ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐνόν] 53 [ἀνῴχυντες δ' εὐλογοῦντες]
 [ἀμήν +.]

(To be continued.)

THE ODES AND PSALMS OF SOLOMON.

IN April 1912 Professor Burkitt published in this JOURNAL a collation of Dr Rendel Harris's text with that of a MS which he had discovered among the Nitrian collection at the British Museum. In comparing the two manuscripts, I have noted further differences, and have made an attempt to read some verses of the Psalms beyond those noted by Professor Burkitt. It seemed worth while to make this attempt since the new manuscript in this way furnishes a large addition to our knowledge of the Syriac version.¹

¹ It should be noted in passing that in the following instances Professor Burkitt has made his collation with the first edition of the Harris text, not with the second as he stated :—

Ode 18. 17. The 2nd ed. has כח מצבוח not כח מצבוח

Ode 21. 5. The 2nd ed. has **നിന്ന** not **നിന്ന**

Ode 23. 7. The 2nd ed. has ~~نعم~~ not ~~نعم~~

Ode 29. 8. The 2nd ed. has **וְהָיָה** not **וְהָיָה**.

Ode 31. 9. The 2nd ed. has ~~ନନ୍ଦିନୀ~~ not ~~ନିନୀ~~

Ode 42. 2. The 2nd ed. has **ṁḁḁḁ** not **ṁḁḁ**

Psalm 2. 19. The 2nd ed. has **אלו** not **אלוה**

Psalm 13. 5. The 2nd ed. has **പിരിക** not **പിരിയക**

Psalm 17. 37. The 2nd ed. has **מַדְבִּי** not **מַדְבִּי**